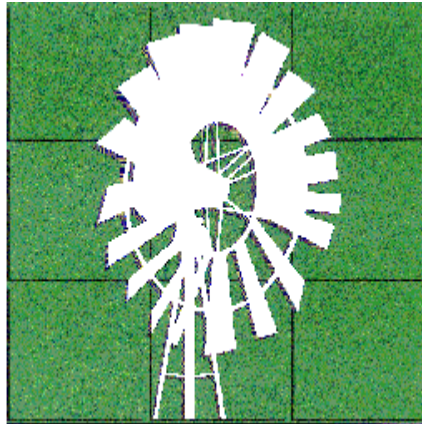




Cereals and Oilseeds Review

October 2001



La revue des céréales et des graines oléagineuses

Octobre 2001

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Les Macartney, Agriculture Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-8714) or E-mail les.macartney@statcan.ca.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 22-007-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$15.00 per issue and CDN \$149.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 22-007-XIB at a price of CDN \$11.00 per issue and CDN \$112.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Reference Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Karen Gray, Division de l'agriculture, Statistique Canada, Winnipeg, Manitoba, R3C 4V9 (téléphone : (204) 983-2856) ou par courriel-E karen.gray@statcan.ca.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 22-007-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 15 \$ CA l'exemplaire et de 149 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 22-007-XIB au catalogue, et est offert au prix de 11 \$ CA l'exemplaire et de 112 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistics Canada
Agriculture Division
Crops Section

Cereals and Oilseeds Review

October 2001

Statistique Canada
Division de l'agriculture
Section des cultures

La revue des céréales et des graines oléagineuses

Octobre 2001

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2002

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

January 2002

Catalogue no. 22-007-XPB, Vol. 24, no. 10
ISSN 0820-9030

Catalogue no. 22-007-XIB, Vol. 24, no. 10
ISSN 1492-4048

Frequency: Monthly

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2002

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Janvier 2002

N° 22-007-XPB au catalogue, vol. 24, n° 10
ISSN 0820-9030

N° 22-007-XIB au catalogue, vol. 24, n° 10
ISSN 1492-4048

Périodicité : mensuelle

Ottawa

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- p preliminary figures.
- r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

NOTE

Due to rounding, the sums of individual items may not agree exactly with the totals.

Five-year averages exclude years without data.

This publication was prepared under the direction of:

- **Karen Gray**, Unit Head,
Grain Marketing Unit
- **Susan Anderson**, Officer,
Grain Marketing Unit
- **Margaret Petersen**, Officer,
Grain Marketing Unit
- **Leslie Macartney**, Officer,
Grain Marketing Unit
- **Joanne Trinkl**, Officer,
Grain Marketing Unit

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



SIGNES CONVENTIONNELS

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- p nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

NOTA

Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des postes ne corresponde pas aux totaux donnés.

Les moyennes quinquennales excluent les années sans données.

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- **Karen Gray**, chef de la Sous-section de la commercialisation des grains
- **Susan Anderson**, officier, Sous-section de la commercialisation des grains
- **Margaret Petersen**, officier, Sous-section de la commercialisation des grains
- **Leslie Macartney**, officier, Sous-section de la commercialisation des grains
- **Joanne Trinkl**, officier, Sous-section de la commercialisation des grains

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



TABLE OF CONTENTS

	Page
Situation Report	
Harmonized System Commodity Codes	8
Table	
Wheat	
1. Supply and Disposition of Wheat, Canada, by Crop Year	10
2. Farm Supply and Disposition of Wheat, Prairie Provinces, by Crop Year	11
3. Selected Statistics of Wheat Products, Canada	12
4. Producer Marketing's of Wheat	13
5. Exports of Wheat, Durum and Wheat Flour, by Country of Final Destination	14
Coarse Grains	
6. Supply and Disposition of Coarse Grains, Canada, by Crop Year	16
7. Farm Supply and Disposition of Coarse Grains, Prairie Provinces, by Crop Year	19
8. Producer Marketing's of Coarse Grains	21
9. Exports of Coarse Grains, by Country of Final Destination	22
10. Exports of Selected Coarse Grain Products, Canada	23
Oilseeds	
11. Supply and Disposition of Oilseeds, Canada, by Crop Year	24
12. Canola Crushings, Canada	25

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Rapport de la situation	
Codes des Marchandises du Système Harmonisé	8
Tableau	
Blé	
1. Bilan de blé, Canada, par campagne agricole	10
2. Bilan de blé dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole	11
3. Certaines statistiques sur les produits de blé, Canada	12
4. Livraisons des producteurs de blé	13
5. Exportations de blé, de blé dur et de farine de blé, selon le pays de destination finale	14
Céréales secondaires	
6. Bilan des céréales secondaires, Canada, par campagne agricole	16
7. Bilan des céréales secondaires dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole	19
8. Livraisons de céréales secondaires	21
9. Exportations de céréales secondaires, selon le pays de destination finale	22
10. Exportations des produits de certaines céréales secondaires, Canada	23
Graines oléagineuses	
11. Bilan des graines oléagineuses, Canada, par campagne agricole	24
12. Broyages de canola, Canada	25

TABLE OF CONTENTS - Concluded**TABLE DES MATIÈRES** - fin

	Page		Page
13. Farm Supply and Disposition of Oilseeds, Prairie Provinces, by Crop Year	26	13. Bilan des graines oléagineuses, dans les fermes, 26 provinces des prairies par campagne agricole	
14. Producer Marketing's of Oilseeds	27	14. Livraisons des producteurs d'oléagineuses	27
15. Exports of Oilseeds, by Country of Final Destination	28	15. Exportations des graines oléagineuses selon le pays de destination finale	28
16. Exports of Oils and Meals, by Country of Final Destination	30	16. Exportations d'huiles et de tourteaux, selon le pays de destination finale	30
Special Crops		Cultures Spéciales	
17. Selected Special Crop Data, Canada, by Crop Year	32	17. Données sur certaines cultures spéciales, Canada, par campagne agricole	32
18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination	34	18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale	34
International Data and Prices		Données et prix internationaux	
19. International Supply and Dispositions, by Crop Year	38	19. Bilans internationaux, par campagne agricole	38
20. International Oilseeds Data	40	20. Données internationales de divers pays sur les graines oléagineuses	40
21. Special Crops Prices	41	21. Prix des cultures spéciales	41
22. Canadian Wheat Board, Pool Accounts	42	22. Comptes de mise en commun de la Commission canadienne du blé	42
23. Ontario Wheat Producers' Marketing Board, Pool Accounts	43	23. Comptes de mise en commun de l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario	43
24. Cash Grain Prices, Canada	44	24. Prix au comptant des céréales, Canada	44
25. Cash Grain Prices, United States	45	25. Prix au comptant des céréales, États-Unis	45
26. Futures Settlement Prices of Grains, by Delivery Month	46	26. Opérations à terme règlement prix des grains, par mois de livraison	46
Concepts, Methods and Sources	48	Concepts, méthodes et sources	48

SITUATION REPORT - NOVEMBER 2001**Canadian Production Estimates**

Statistics Canada's third production report for 2001 reflected slightly higher yields reported by farmers as the harvest drew to a close compared to September mid-harvest estimates. However, drought, particularly in Western Canada, significantly reduced yields this year. Soil moisture reserves from the previous fall were low. Spring rains provided inadequate moisture and the summer brought hot, dry conditions. Southern Alberta, southern Saskatchewan and southwestern Manitoba were most severely affected. Southwestern Ontario yields were also severely reduced by hot, drought conditions this summer.

Canadian production of spring wheat, durum wheat, barley and canola totaled 16.7, 3.1, 11.4 and 5.1 million metric tonnes respectively. Compared to last year, these crops' volumes were respectively down 14%, 46%, 16% and 29%. The drop in durum production resulted from declines of 15% in plantings and 33% in average yield. Canola production fell primarily due to a 19% reduction in plantings. Canola yields were reported at 23.2 bushels per acre, down only 5% from the ten-year average of 24.4 bushels per acre. Canola is grown mainly in the central and northern regions of the Prairies, which escaped the brunt of the summer drought.

Canadian dry pea production came in at 2.2 million tonnes, down 23% from last year despite an 18% expansion in plantings. Lentil outturn amounted to 585 thousand tonnes, dropping 36% from 2000, with plantings up a modest 4.7%. Chickpea production, however, was up 20% to 464.9 thousand tonnes, with a 70% jump in plantings overriding a 29% decrease in average yield. Compared to last year, pea and lentil yields were down by 33% and 36% respectively.

Canadian soybean production totaled 1.6 million tonnes, down 41% from last year, while corn production was estimated at 8.2 million tonnes, up 21% from the poor crop in 2000. This year's soybean average yield was 22.8 bushels per acre, the lowest since 1963 and well below the ten-year average of 38.8 bushels an acre. Ontario experienced one of its worst growing seasons ever, with a provincial yield of only 21.1 bushels an acre. Despite hot, dry conditions throughout most of the summer in southern Ontario, Canadian corn production exceeded last years due to expanded harvest area. The Ontario average yield was 103.1 bushels per acre, compared with 105.1 bushels last year. Ontario genetically modified corn yielded 8.0 bushels an acre more than non-genetically modified corn.

Western Crop Quality

Severely dry growing conditions over much of the western Prairies did not have the same impact on crop quality as on yields. Crops were taken off under good conditions generally. Ninety per cent of the western spring wheat harvest fell into the top two grades with above-average protein levels. The most extensive estimates on this year's grade distribution were generated by a producer survey conducted by the Saskatchewan Agriculture & Food. Despite the survey results being historically biased on the high side, they suggest crop quality was not set back by the adverse growing conditions experienced this past summer. For example, producers expected 87% of the red spring wheat crop to grade No.1 compared to 43% last year and the ten-year average of 51%.

RAPPORT DE SITUATION - NOVEMBRE 2001**Estimations de la production canadienne**

Le troisième rapport de production de Statistique Canada pour 2001 rend compte des récoltes légèrement plus élevées déclarées par les agriculteurs à l'approche de la fin de la saison, comparativement aux estimations de septembre, qui correspondaient à la mi-saison. Toutefois, la sécheresse, particulièrement dans l'Ouest du Canada, a entraîné une réduction significative des récoltes cette année. Les réserves d'humidité accumulées dans le sol l'automne dernier étaient faibles. Les pluies du printemps n'ont pas été suffisantes et l'été a été chaud et sec. Le Sud de l'Alberta, le Sud de la Saskatchewan et le Sud-Ouest du Manitoba sont les régions qui ont été les plus touchées. Les récoltes du Sud-Ouest de l'Ontario ont aussi connu des baisses importantes par suite du temps chaud et sec de cet été.

La production canadienne de blé de printemps, de blé dur, d'orge et de canola a totalisé 16,7, 3,1, 11,4 et 5,1 millions de tonnes métriques respectivement. Comparativement à l'an dernier, ces volumes étaient en baisse de 14 %, 46 %, 16 % et 29 % respectivement. La diminution de la production de blé dur est le fait d'une réduction de 15 % des plantations et de 33 % de la récolte moyenne. La baisse de production de canola est principalement due à une réduction de 19 % des plantations. Les récoltes de canola ont été de 23,2 boisseaux à l'acre, en baisse de seulement 5 % par rapport à la moyenne sur dix ans de 24,4 boisseaux à l'acre. On cultive le canola principalement dans les régions du Centre et du Nord des Prairies, qui ont échappé à la sécheresse estivale.

La production canadienne de pois secs a atteint 2,2 millions de tonnes, en baisse de 23 % par rapport à l'an dernier, en dépit d'une hausse de 18 % des plantations. Le pois déchargé des lentilles a atteint 585 milles tonnes, en baisse de 36 % par rapport à 2000, les plantations ayant connu une légère hausse de 4,7 %. La production de pois chiches, toutefois, a augmenté de 20 %, pour atteindre 464,9 milles tonnes, les plantations ayant fait un bond de 70 %, lequel a annulé une diminution de 29 % de la récolte moyenne. Comparativement à l'an dernier, les récoltes de pois et de lentilles étaient en baisse de 33 % et 36 % respectivement.

La production canadienne de soya a totalisé 1,6 millions de tonnes, en baisse de 41 % par rapport à l'an dernier, tandis que la production de maïs a été estimée à 8,2 millions de tonnes, en hausse de 21 % par rapport à la faible récolte de 2000. La récolte moyenne de soya de cette année a été de 22,8 boisseaux à l'acre, la plus faible depuis 1963. Ce chiffre est bien en deçà de la moyenne sur dix ans de 38,8 boisseaux à l'acre. L'Ontario a connu une de ses pires saisons, avec une récolte provinciale de seulement 21,1 boisseaux à l'acre. En dépit du temps chaud et sec qui a sévi pendant la majeure partie de l'été dans le Sud de l'Ontario, la production canadienne de maïs a dépassé celle des années précédentes, du fait de la plus grande superficie cultivée. La récolte moyenne en Ontario a été de 103,1 boisseaux à l'acre, comparativement à 105,1 boisseaux l'an dernier. Le maïs de l'Ontario modifié génétiquement a produit 8,0 boisseaux à l'acre de plus que le maïs non modifié génétiquement.

Qualité des récoltes dans l'Ouest

Le temps très sec qui a sévit dans la majeure partie de l'Ouest des Prairies n'a pas eu les mêmes répercussions sur la qualité des récoltes que sur la production. Les récoltes ont généralement été de bonne qualité, 90 % du blé de printemps de l'Ouest se situant dans les deux catégories supérieures, avec des niveaux de protéines plus élevés que la moyenne. Les estimations les plus exhaustives de la répartition des catégories pour cette année ont été produites par suite d'une enquête auprès des producteurs effectuée par la Saskatchewan Agriculture & Food. Même s'ils sont habituellement biaisés par excès, les résultats de l'enquête laissent supposer que la qualité des récoltes n'a pas été affectée par les mauvaises conditions climatiques que nous avons connues l'été dernier. Par exemple, les producteurs s'attendaient à ce que 87 % de la récolte de blé roux de printemps soit de catégorie 1, comparativement à 43 % l'an dernier, et à la moyenne de 51 % sur dix ans. De même, on s'attendait à ce que 61 % de la

Similarly, 61% of this year's durum crop was expected to fall into the top grade versus the ten-year average of 35%. Growers rated the canola crop at 82% No.1, a bit closer to the norm. Saskatchewan special crops were also expected to be of above-average quality.

USDA Supply Estimates

The department's mid-month release estimated both US corn and soybean production at levels slightly higher than trade expectations. Corn and soybean production was placed at 2.9 and 9.5 billion bushels respectively, both about half of one per cent higher than the October figures. Yields ran better than early season expectations pushing the latest national averages to about a bushel per acre above yields last year. Corn production in 2001 is currently 4% lower while soybean output is 6% higher than a year ago.

This marketing year's projected US corn carryout increased reflecting the increase in production relative to the October forecast. The usage components of the corn supply-demand balance were all held constant. The projected soybean carryout increased 3% to 355 million bushels. The forecast export volume remained the same despite year-to-date export bookings reaching 19% above a year earlier. US wheat ending stocks remained unchanged at 652 million bushels.

US Bt Corn Approval

The US Environmental Protection Agency extended the registration of Bt corn, with built-in resistance to the corn borer, for another seven years. Re-registering firms (Monsanto, DuPont, Dow Chemical and Syngenta) must continue to study possible environmental impacts and file annual reports detailing any signs of resistance.

A key study, clearing the way for regulatory approval, was released in September by a consortium of US and Canadian scientists. The study found that the most commonly planted forms of genetically engineered Bt corn pose only a negligible risk to monarch butterfly populations. These forms of corn make their own pesticide which resides within corn pollen as it drifts on the wind, sometimes settling on the milkweed plants that monarch caterpillars eat. In 1999, a smaller study had reported that up to half of monarch caterpillars in the laboratory died after eating pollen-dusted leaves.

World Wheat Supply

With firm supply estimates for the Northern Hemisphere available in late November, the International Grains Council placed world wheat production at 574 million tonnes, down from 582 million tonnes in 2000-01. With trade increasing 5% to 105 million tonnes and consumption up 1% from the previous marketing year, global ending stocks were estimated at 120 million tonnes versus 146 million at the beginning of this year. Carryout stocks held by the five major exporters were projected to drop to 39 million tonnes from carryin stocks of 53 million.

Prices

Chicago Board of Trade corn and soybean futures' prices displayed underlying strength despite bearish USDA domestic and global supply forecasts. Slow farm deliveries, sizeable export demand and the market discounting the USDA estimates resulted in prices trending up for most of the month.

récolte de blé dur de cette année se situe dans la catégorie la plus élevée, par rapport à la moyenne de 35 % sur dix ans. Selon les agriculteurs, 82 % de la récolte de canola était de catégorie 1, ce qui se situe un peu plus près de la norme. On s'attendait aussi à ce que les récoltes spéciales de la Saskatchewan soit de qualité supérieure à la moyenne.

Estimations de l'offre de l'USDA

Selon le rapport produit par le département en milieu de mois, les niveaux de production de maïs et de soya aux États-Unis sont légèrement supérieurs aux attentes des producteurs. La production de maïs et de soya a été fixée à 2,9 et 9,5 milliards de boisseaux respectivement, ce qui dans les deux cas représente une hausse de 0,5 % par rapport aux chiffres d'octobre. Les récoltes ont dépassé les attentes de début de saison, ce qui a entraîné une hausse des dernières moyennes nationales d'environ un boisseau à l'acre par rapport à l'an dernier. La production de maïs en 2001 est actuellement inférieure de 4 % à celle de l'an dernier, tandis que celle de soya est supérieure de 6 %.

Les prévisions de l'année commerciale pour les stocks de fermeture de maïs aux États-Unis ont augmenté par suite d'une production plus élevée que celle prévue en octobre. Les composantes de l'utilisation de l'équilibre de l'offre et de la demande de maïs sont toutes demeurées constantes. Les stocks de fermeture prévus de soya ont augmenté de 3 %, pour atteindre 355 millions de boisseaux. Le volume prévu d'exportation n'a pas changé, même si le cumul annuel des commandes à livrer était supérieur de 19 % à celui de l'an dernier. Les stocks de fermeture de blé aux États-Unis sont demeurés inchangés, à 652 millions de boisseaux.

Approbation du maïs Bt américain

La US Environmental Protection Agency a prolongé l'enregistrement du maïs Bt résistant à la pyralide du maïs pour une autre période de sept ans. Les entreprises qui se sont réenregistrées (Monsanto, DuPont, Dow Chemical et Syngenta) doivent continuer d'étudier les répercussions environnementales possibles et de produire des rapports annuels faisant état de façon détaillée de tous les signes de résistance.

Une étude clé, qui ouvre la voie à l'approbation réglementaire, a été diffusée en septembre par un consortium de chercheurs américains et canadiens. Dans le cadre de l'étude, on a déterminé que les formes les plus couramment cultivées de maïs Bt génétiquement modifié ne posent qu'un risque négligeable pour les populations de monarques. Ces formes de maïs produisent leurs propres pesticides, lesquels se retrouvent dans le pollen et sont emportés par le vent, s'installant parfois dans les plants d'asclépiades que les chenilles de monarques mangent. En 1999, une étude à plus petite échelle avait démontré que la moitié des chenilles monarques élevées en laboratoire étaient mortes après avoir mangé des feuilles imprégnées de pollen.

Offre mondiale de blé

À partir des estimations fermes de l'offre pour l'hémisphère Nord disponibles à la fin de novembre, le Conseil international des céréales a fixé la production mondiale de blé à 574 millions de tonnes, en baisse par rapport aux 582 millions de tonnes de 2000-2001. Du fait que les échanges ont augmenté de 5 %, pour atteindre 105 millions de tonnes, et que la consommation est en hausse de 1 % par rapport à l'année commerciale précédente, les stocks globaux de fermeture ont été estimés à 120 millions de tonnes, comparativement à 146 millions de tonnes au début de cette année. Les stocks de fermeture détenus par les cinq principaux exportateurs devraient baisser, pour atteindre 39 millions de tonnes, par rapport à des stocks d'ouverture de 53 millions de tonnes.

Prix

Les prix à terme du soya et du maïs selon le Chicago Board of Trade ont été relativement élevés, en dépit des prévisions à la baisse de l'USDA quant à l'offre intérieure et mondiale. La lenteur des livraisons des agriculteurs, la demande appréciable à l'exportation et la réduction par le marché de la valeur des estimations de l'USDA ont exercé une pression à la hausse sur les prix pendant

In the last week, however, technical-keyed selling clicked in and prices fell as the fundamentals looked less robust. While soy-complex prices were on the upswing earlier in the month, prospects for a record South American crop of 70 million tonnes rendered soybean futures fragile. Oat futures roared to five year highs in response to tight continental supplies and quality concerns. Prices in Europe also increased and Scandinavian oats failed to make inroads into non-coastal markets.

Winnipeg futures' prices tended to follow a similar trajectory as Chicago corn and soybeans. January canola prices got up to \$358 a tonne before falling in the final week. While crush demand to date this crop year was down roughly 20% and export demand was off more than 40%, higher prices continued to ration reduced supplies. Also, higher world vegetable oil prices and a weaker dollar added support. Nearby flaxseed futures' prices exceeded \$325 a tonne for much of the month until losing about \$5 a tonne in the last week. Commercial demand was light but demand prospects later in the marketing year remained positive. Barley futures continued to trade in the vicinity of \$160 a tonne.

Lower yields and abandonment rates in the western Prairies and dryness in Ontario supported special crop prices. In addition, the quality of special crops was generally better than last year and the ten-year average. Dry pea prices increased about \$10 a tonne over November. Tight supplies in Europe supported feed pea prices but food pea prices gained more, given the low availability of substitutes. Lentil prices were relatively flat due to good supplies available in the Middle East. Yellow mustard seed prices were especially strong reflecting the poor crop in central Europe. Canary seed prices were flat over the fall at the relatively high level of about 30 cents a pound.

In its November Pool Return Outlook the Canadian Wheat Board projected this crop year's wheat values would increase from \$1 to \$7 a tonne from the October outlook. Durum values were forecast to increase from \$3 to \$6 per tonne. Excessive moisture and lower production forecasts in Argentina boosted wheat prospects. Global durum values remained strong due to tight supplies of high-quality durum wheat in the United States and to healthy offshore demand. A weaker Canadian dollar also contributed to the month's higher expected returns. Interim payments on most grades of wheat (including durum) and barley for the 2000-01 pool year were made during November.

la majeure partie du mois. Au cours de la dernière semaine, toutefois, les ventes de contrats à terme sur la base des données techniques ont commencé et les prix ont diminué, du fait de la faiblesse apparente des indicateurs de base. Même si les prix du soy complex étaient en hausse plus tôt ce mois-ci, les perspectives d'une récolte record de 70 millions de tonnes en Amérique du Sud ont rendu les prix à terme du soya plus fragiles. Les prix à terme de l'avoine ont atteint un sommet en cinq ans par suite de la faiblesse de l'offre sur le continent et des préoccupations du point de vue de la qualité. Les prix ont aussi augmenté en Europe, et l'avoine scandinave n'a pas réussi à percer sur les marchés non côtiers.

Les prix à terme à Winnipeg ont eu tendance à suivre une trajectoire similaire à ceux du maïs et du soya à Chicago. Les prix du canola en janvier ont augmenté, pour atteindre 358 \$ la tonne, avant de redescendre au cours de la dernière semaine. Même si la demande de broyage à ce jour pour la présente campagne agricole est en baisse d'environ 20 %, et la demande à l'exportation, de plus de 40 %, les prix élevés ont continué de rationner les stocks réduits. Les prix plus élevés de l'huile végétale au niveau mondial et la faiblesse du dollar ont également favorisé cette tendance. Les prix à échéance la plus proche des graines de lin ont dépassé 325 \$ la tonne pendant la majeure partie du mois, mais ils ont perdu environ 5 \$ la tonne au cours de la dernière semaine. La demande commerciale a été faible, mais les perspectives demeurent positives pour la fin de l'année commerciale. Les prix à terme de l'orge ont continué d'osciller autour de 160 \$ la tonne.

La faiblesse des récoltes et la diminution des superficies cultivées dans l'Ouest des Prairies, de même que la sécheresse en Ontario, ont contribué à la hausse du prix des récoltes spéciales. Par ailleurs, la qualité de ces récoltes a été généralement plus élevée que l'an dernier et que la moyenne sur dix ans. Les prix des pois secs ont augmenté d'environ 10 \$ la tonne par rapport à novembre. La faiblesse des stocks en Europe a contribué aux prix élevés des pois fourragers, mais les prix des pois alimentaires ont augmenté encore davantage, du fait du peu de substituts disponibles. Les prix des lentilles sont demeurés relativement stables en raison des stocks importants disponibles au Moyen-Orient. Les prix des graines de moutarde jaune ont été particulièrement élevés, par suite de la faiblesse des récoltes dans le Centre de l'Europe. Les prix des graines à canaris ont été stables tout au cours de l'automne, à un niveau relativement élevé d'environ 30 cents la livre.

Les perspectives de rendement pour novembre de la Commission canadienne du blé prévoient une augmentation des valeurs du blé pour la présente campagne agricole de 1 \$ à 7 \$ la tonne par rapport aux perspectives d'octobre. Les valeurs du blé dur devaient augmenter de 3 \$ à 6 \$ la tonne. L'humidité excessive et les prévisions de production plus faible en Argentine ont fait augmenter les perspectives pour le blé. Les valeurs du blé dur au niveau mondial sont demeurées élevées en raison des stocks peu élevés de blé dur de qualité aux États-Unis et de la vigueur de la demande à l'étranger. La faiblesse du dollar canadien a aussi contribué aux rendements plus élevés prévus ce mois-ci. Les paiements provisoires au titre de la plupart des catégories de blé (y compris le blé dur) et d'orge pour l'année de mise en commun 2000-2001 ont été versés en novembre.

Text Table 1. Harmonized System Commodity Codes

Tableau Explicatif 1. Codes des Marchandises du Système Harmonisé

Grain or product	H.S. code	Grain or product	H.S. Code
Graine ou produits des graines	Code du S.H.	Graine ou produits des graines	Code du S.H.
Exports - Exportations			
Barley - Orge	1003.00.10	Flaxseed (linseed) - Lin	1204.00.10
	1003.00.90		1204.00.20
Corn - Maïs	1005.10.10	Linseed oil - Huile de lin	1204.00.90
	1005.10.90		1515.11.00
	1005.90.00		1515.19.00
Oats - Avoine	1004.00.10	Linseed meal - Tourteaux de lin	2306.20.00
	1004.00.90		
Rye - Seigle	1002.00.10 1002.00.90	Soybeans - Soya	1201.00.10
			1201.00.10
			1201.00.90
Wheat - Blé	1001.90.10	Soybean oil - Huile de soya	1507.10.00
	1001.90.21		1507.90.00
	1001.90.23	Soybean meal - Tourteaux de soya	2304.00.00
	1001.90.29		
	1001.90.30	Beans - Fèves	0713.31.00
	1001.90.40		0713.32.00
1001.90.50	0713.33.10		
Durum wheat - Blé dur	1001.10.10		0713.33.21
	1001.10.90		0713.33.22
Barley malt - Orge de brasserie	1107.10.00		0713.39.90
	1107.20.00		0713.39.10
Oatmeal - Farine d'avoine	1103.12.00		0713.39.20
			0713.39.30
Rolled oats - Flocons d'avoine	1104.12.00		0713.39.90
Wheat flour - Farine de blé	1101.00.10	Mustard seed - Graines de moutarde	1207.50.00
	1101.00.30	Peas - Pois	0713.10.10
1101.00.90	0713.10.20		
Durum semolina - Blé dur et semoule	1101.00.20	Chickpeas - Pois chiches	0713.10.90
			0713.20.00
Bran, shorts, middlings - Son gru rouge et gru blanc	2302.30.10	Lentils - Lentilles	0713.40.10
Canola	1205.00.10		0713.40.90
	1205.00.20	Buckwheat - Sarrasin	1008.10.00
	1205.00.90	Canary seed - Alpistes des canaries	1008.30.00
Canola oil - Huile de canola	1514.10.10	Sunflower seed - Graines de tournesol	1206.00.10
	1514.90.10		1206.00.20
Canola meal - Tourteaux de canola	2306.40.00		1206.00.90

Text Table 1. - Concluded Harmonized System Commodity Codes

Tableau Explicatif 1. - fin Codes des Marchandises du Système Harmonisé

Grain or product	H.S. code	Grain or product	H.S. code
Graine ou produits des graines	Code du S.H.	Graine ou produits des graines	Code du S.H.
Imports - Importations			
Barley - Orge	1003.00.11.00 1003.00.12.00 1003.00.91.10 1003.00.91.90 1003.00.92.10 1003.00.92.90	Beans - concluded	0713.33.91.10 0713.33.91.90 0713.33.99.10 0713.33.99.90 0713.39.10.00 0713.39.90.10 0713.39.90.90 0713.50.10.00 0713.50.90.00
Rye - Seigle	1002.00.00.00		
Corn - Maïs	0712.90.10.30 1005.10.00.10 1005.10.00.90 1005.90.00.11 1005.90.00.12 1005.90.00.13 1005.90.00.14 1005.90.00.19	Mustard seed - Graines de moutarde Peas - Pois Chickpeas - Pois chiches	1207.50.00.00 0713.10.10.00 0713.10.90.10 0713.10.90.20 0713.10.90.90 0713.20.00.00
Soybeans - Soya	1201.00.00.10 1201.00.00.20 1201.00.00.90	Lentils - Lentilles Buckwheat - Sarrasin	0713.40.00.10 0713.40.00.90 1008.10.00.10 1008.10.00.90
Canola	1205.00.00.10 1205.00.00.20 1205.00.00.90	Canary seed - Alpistes des canaries	1008.30.00.10 1008.30.00.20
Beans - Fèves	0713.31.10.00 0713.31.90.00 0713.32.00.00 0713.33.10.10 0713.33.10.90	Sunflower seed - Graines de tournesol	1206.00.00.10 1206.00.00.20 1206.00.00.90

Text Table II.

Classes of Canadian Grains

Tableau Explicatif II.

Classes des grains canadiens

Class/Grade	Classe/Grade
CWRS .....Canada Western Red Spring Western Canada Wheat Western Canada Wheat-Red Western Canada Wheat-White	Blé roux de printemps de l'Ouest du Canada Blé de l'Ouest du Canada Blé roux de l'Ouest du Canada Blé blanc de l'Ouest du Canada
CPS .....Canada Prairie Spring	Blé de printemps Canada Prairie
CWRW .....Canada Western Red Winter	Blé rouge d'hiver de l'Ouest du Canada
CWES .....Canada Western Extra Strong Red Spring	Blé extra fort roux de printemps de l'Ouest du Canada
SWS .....Soft White Spring	Blé tendre blanc de printemps
Feed .....Canada Western Feed Red Spring – grades combined	Blé fourrager blé fourrager de l'Ouest du Canada blé roux – grades combinés
CWAD .....Canada Western Amber Durum	Blé dur ambré de l'Ouest du Canada
CE .....Canada Eastern	Est du Canada
CW .....Canada Western	Ouest du Canada
Oats-other .....Combined and sample grades	Avoine, autres .....grades combinés et grades d'échantillon
Select Barley .....Select, Special Bin, and Sample Select	Orge sélectionnée .....extra, en cellule spéciale, échantillon extra
Feed Barley .....Canada Western and Canada Eastern	Orge fourragère .....de l'Ouest du Canada et de l'Est du Canada
CE Yellow .....Canada Eastern Yellow Corn	CE Jaune .....Maïs jaune de l'Est du Canada

SOURCE: Canadian Grain Commission.

SOURCE: Commission canadienne des grains.

WHEAT - BLÉ

TABLE 1. Supply and Disposition of Wheat, Canada, by Crop Year

TABLEAU 1. Bilan de blé, Canada, par campagne agricole

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p
Wheat - Total - Blé						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	11,170	10,375	10,963	10,963	11,059
	'000 ac	27,602	25,637	27,091	27,091	27,327
Yield - Rendement	kg/ha	2,320	2,600	2,440	2,440	1,920
	bu./ac - bo./ac	34.6	38.6	36.4	36.4	28.6
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		1,130	1,098	1,297	1,297	2,535
In commercial positions - En positions commerciales		5,848	6,327	6,442	6,442	6,673
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		6,977	7,425	7,739	7,739	9,208
Production		26,019	26,941	26,804	26,804	21,282
Imports - Importations		57	14	60	12	15
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		33,053	34,380	34,604	34,555	30,505
Grain exports - Exportations de céréales		17,533	18,106	16,504	4,596	4,376
Product exports - Exportations de produits des céréales		203	207	244	65	64
Exports - Total - Exportations		17,736	18,313	16,749	4,661	4,440
Human food - Aliments pour humains		2,697	2,850	2,954	..	..
Industrial use - Usage industriel		78	110	119	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		1,077	1,069	1,104	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		12	12	8	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		4,081	4,286	4,462	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		7,927	8,328	8,647	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		7,389	7,739	9,208	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		33,053	34,380	34,604	..	..
Durum wheat - Blé dur						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	2,216	1,769	2,614	2,614	2,100
	'000 ac	5,477	4,370	6,460	6,460	5,190
Yield - Rendement	kg/ha	2,200	2,450	2,160	2,160	1,450
	bu./ac - bo./ac	32.5	36.5	32.1	32.1	21.6
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		234	410	220	220	1,200
In commercial positions - En positions commerciales		1,293	1,528	1,555	1,555	1,673
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		1,527	1,938	1,775	1,775	2,873
Production		4,802	4,341	5,647	5,647	3,055
Imports - Importations		3	9	10	1	6
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		6,332	6,288	7,432	7,423	5,934
Grain exports - Exportations de céréales		3,764	3,537	3,443	962	769
Product exports - Exportations de produits des céréales		30	38	42	13	12
Exports - Total - Exportations		3,794	3,575	3,486	975	781
Human food - Aliments pour humains		245	263	268	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		223	253	214	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		-	-	-	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		482	422	592	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		949	937	1,074	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		1,589	1,775	2,873	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		6,332	6,288	7,432	..	..

TABLE 2. Farm Supply and Disposition of Wheat, Prairie Provinces, by Crop Year

TABLEAU 2. Bilan de blé dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p
Wheat - Total - Blé						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	10,802 26,693	9,978 24,655	10,577 26,137	10,577 26,137	10,712 26,470
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	2,280 33.9	2,530 37.6	2,370 35.3	2,370 35.3	1,850 27.5
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		1,120	1,090	1,270	1,270	2,500
Production		24,619	25,217	25,086	25,086	19,817
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		25,739	26,307	26,356	26,356	22,317
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		21,021	22,138	19,903	4,357	4,778
Seed requirements - Besoins en semence		1,033	1,025	1,057	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		2,442	1,874	2,896	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		1,243	1,270	2,500	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		25,739	26,307	26,356	..	..
Durum wheat - Blé dur						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	2,216 5,477	1,769 4,370	2,614 6,460	2,614 6,460	2,100 5,190
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	2,200 32.5	2,450 36.5	2,160 32.1	2,160 32.1	1,450 21.6
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		234	410	220	220	1,200
Production		4,802	4,341	5,647	5,647	3,055
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		5,036	4,751	5,867	5,867	4,255
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		4,185	3,999	3,982	594	571
Seed requirements - Besoins en semence		223	252	214	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		372	280	471	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		257	220	1,200	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		5,036	4,751	5,867	..	..

TABLE 3. Selected Statistics of Wheat Products, Canada

TABLEAU 3. Certaines statistiques sur les produits de blé, Canada

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00r	2000-01	2000-01	2001-02	Octobre 2001
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Wheat milled - Blé de mouture						
Canada Western Red Spring Wheat - Blé rouge de printemps de l'ouest du Canada	2,073	2,140	2,223	589	597	199
Canada Western Red Winter Wheat - Blé rouge d'hiver de l'ouest du Canada	X	X	X	X	X	X
Canada Western Soft White Spring Wheat - Blé tendre blanc de printemps de l'ouest du Canada	X	X	X	X	X	X
Durum Wheat - Blé dur	250	300	309	76	75	26
Other Western Wheat - Autres blé de l'ouest	X	X	X	X	X	X
Ontario grown Winter Wheat - Blé d'hiver cultivé en Ontario	346	439	539	139	151	56
Quebec grown Spring Wheat - Blé de printemps cultivé au Québec	X	X	X	X	X	X
Other Eastern Wheat - Autres blé de l'est	X	X	X	X	X	X
WHEAT - TOTAL - BLÉ	2,895	3,019	3,167	827	861	299
Wheat flour produced - Farine de blé produite						
Spring No. 1 or Top Patent including semolina - Printemps n° 1 ou "patent" de première qualité, y compris semoule	390	250	265	74	87	31
Spring No. 2 Patent - Printemps n° 2 "patent"	1,111	1,285	1,328	348	343	114
Spring No. 3 Patent (strong bakers or export patent) - Printemps n° 4 "patent" (valeur boulangère ou "patent" d'exportation)	X	X	X	X	X	X
Whole Wheat and Graham flour - Blé entier et graham	92	115	124	36	34	12
Soft Wheat flour - Farine de blé tendre	279	320	375	92	106	41
Durum semolina and flour - Farine de blé dur et semoule	193	225	231	57	57	20
Lower grades of flour - Farine de qualité inférieure	X	X	X	X	X	X
FLOUR - TOTAL - FARINE DE BLÉ	2,164	2,280	2,397	629	649	223
Millfeeds - Déchets de mouture						
Millfeeds produced - Total - Déchets de mouture produits	727	732	760	196	139	72
Millfeeds exported - Exportations de déchets de mouture	77	24	18	2	8	1

TABLE 4. Producer Marketings(1) of Wheat

TABLEAU 4. Livraisons(1) des producteurs de blé

	Total			August - October Août - octobre			October 2001p
	1998-99	1999-00	2000-01	1999-00	2000-01r	2001-02p	Octobre 2001p
metric tonnes - '000 - tonnes métriques							
Manitoba							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	2,587	2,781	3,486	781	880	688	291
Durum wheat - Blé dur	165	33	24	7	5	5	--
Wheat - Total - Blé	2,752	2,814	3,510	788	885	693	291
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	5,789	5,641	6,678	1,741	1,955	1,674	711
Saskatchewan							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	6,384	8,706	7,429	1,707	1,911	2,306	949
Durum wheat - Blé dur	3,878	3,104	3,343	659	510	500	226
Wheat - Total - Blé	10,262	11,810	10,772	2,366	2,421	2,805	1,175
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	16,858	18,822	18,835	4,478	4,698	4,700	1,877
Alberta							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	4,971	6,652	5,006	1,364	972	1,213	561
Durum wheat - Blé dur	1,059	862	615	186	79	66	44
Wheat - Total - Blé	6,030	7,514	5,621	1,550	1,051	1,279	605
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	10,215	12,418	9,878	3,010	2,185	2,217	1,024
Western Canada - Total(2) - Canada occidental							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	14,009	18,225	16,000	3,874	3,777	4,233	1,816
Durum wheat - Blé dur	5,102	3,999	3,982	852	594	571	271
Wheat - Total - Blé	19,111	22,224	19,982	4,726	4,371	4,804	2,086
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	33,055	37,089	35,569	9,293	8,875	8,643	3,642
Canada Total							
Wheat(excluding Durum) - Blé(sauf le blé dur)	14,521	18,730	16,686	4,219	4,282	4,453	1,826
Durum wheat - Blé dur	5,102	3,999	3,982	852	594	571	271
Wheat - Total - Blé	19,623	22,729	20,669	5,072	4,876	5,025	2,097
ALL GRAINS(3) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	33,594	37,676	36,300	9,662	9,406	8,930	3,659

(1) Current year marketings are as reported by the Canadian Grain Commission plus estimates of deliveries to unlicensed feedmills and feedlots. Historical marketings are Canadian Grain Commission monthly deliveries with year end delivery adjustments prorated monthly plus estimates of deliveries to unlicensed feedmills and feedlots.

(1) Les données sur les livraisons pour l'année en cours comprennent les chiffres fournis par la Commission canadienne des grains et les estimations des livraisons effectuées aux moulins à provende et aux parcs d'engraissement non autorisées. Les données chronologiques sur les livraisons comprennent les données mensuelles déclarées par la Commission canadienne des grains une fois le rajustement de fin d'année réparti sur chaque mois ainsi que les estimations des livraisons effectuées aux moulins à provende et aux parcs d'engraissement non autorisées.

(2) Includes British Columbia.

(2) Comprend la Colombie-Britannique.

(3) Includes wheat (excluding durum), durum wheat, oats, barley, rye, flaxseed and canola.

(3) Comprend blé (blé dur exclus), blé dur, avoine, orge, seigle, lin et canola.

TABLE 5. Exports of Wheat, Durum and Wheat Flour, by Country of Final Destination

TABLEAU 5. Exportations de blé, de blé dur et de farine de blé, selon le pays de destination finale

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02	Octobre 2001
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Wheat (excluding Durum) - Blé (sauf le blé dur)						
United Kingdom - Royaume-Uni	320	410	311	86	123	32
Italy - Italie	233	184	161	43	50	30
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	777	968	843	339	320	181
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	42	-	-	-	-	-
Emirates UA - Emirats AU	212	312	154	22	67	-
Iran	1,798	3,492	1,532	258	242	178
Iraq - Irak	262	262	310	157	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	2,282	4,349	2,379	572	510	289
Ghana	85	144	141	29	34	10
Morocco - Maroc	77	118	223	122	96	27
Africa(1) - Total - Afrique(1)	742	704	949	330	318	70
Bangladesh	162	243	175	54	127	23
Indonesia - Indonésie	967	693	823	149	51	51
Japan - Japon	1,331	1,242	1,406	395	307	88
Malaysia	241	285	241	58	27	6
People's Republic of China - République populaire de Chine	1,736	661	17	5	257	171
Philippines	323	436	724	200	194	23
Thailand - Thaïlande	143	171	159	14	70	7
Asia(1) - Total - Asie(1)	5,608	4,166	4,018	1,081	1,203	392
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	65	69	38	15	22	15
Colombia - Colombie	447	405	557	100	163	100
Ecuador - Equateur	153	270	205	59	83	9
Peru - Pérou	242	224	380	209	72	47
Venezuela	369	482	473	109	1,660	45
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	2,004	1,732	1,818	555	516	214
Mexico - Mexique	634	814	1,158	323	251	141
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	1,042	1,422	1,936	508	486	226
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	1,207	1,158	1,079	235	230	124
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	13,769	14,568	13,061	3,635	3,607	1,512
Durum Wheat - Blé dur						
Belgium - Belgique	156	35	32	-	21	21
Italy - Italie	268	152	56	32	147	57
Switzerland - Suisse	23	35	-	-	-	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	513	258	134	48	187	97
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	36	54	26	-	-	-
Iran	319	-	119	-	70	70
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	287	182	128	-	70	70
Algeria - Algérie	1,446	1,453	1,346	423	-	-
Africa(1) - Total - Afrique(1)	1,805	1,925	1,973	596	155	72
Japan - Japon	189	197	185	46	52	13
Asia(1) - Total - Asie(1)	204	206	198	49	52	13
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	-	-	-	-	-	-
Venezuela	262	359	313	83	95	34
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	503	588	581	163	157	64
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	31	28	37	10	20	13
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	385	297	368	95	127	37
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	3,764	3,537	3,443	962	769	367
All Wheat - Tout blé						
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	17,533	18,106	16,504	4,596	4,376	1,879

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 5. Exports of Wheat, Durum and Wheat Flour, by Country of Final Destination - Concluded

TABLEAU 5. Exportations de blé, de blé dur et de farine de blé, selon le pays de destination finale - fin

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02	Octobre 2001
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Wheat flour(2) - Farine de blé(2)						
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	2.1	1.2	1.0	0.2	0.8	0.2
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	0.2	0.1	-	-	-	-
Lebanon - Liban	0.5	0.3	0.3	--	0.2	0.1
Jordan - Jordanie	--	--	--	--	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	1.5	0.8	0.7	0.1	0.2	0.1
Africa(1) - Total - Afrique(1)	2.2	0.9	0.1	-	-	-
Japan - Japon	5.1	6.8	9.1	2.3	2.3	0.7
People's Republic of China - République populaire de Chine	1.3	0.6	1.3	0.3	-	0.1
Asia(1) - Total - Asie(1)	13.1	15.8	19.1	5.3	4.8	1.7
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	0.1	-	-	-	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	0.1	0.2	--	-	--	-
Bahamas - Iles Bahamas	3.6	4.1	4.2	1.4	1.1	0.6
Barbados - Barbade	0.1	-	-	-	0.1	-
Cuba	2.6	0.6	-	-	-	-
Jamaica - Jamaïque	1.4	0.9	0.3	-	0.4	0.2
Trinidad and Tobago - Trinité et Tobago	2.5	0.2	1.1	0.7	-	-
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	14.1	9.3	8.5	2.8	2.1	0.8
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	170.0	179.1	214.9	56.6	55.7	20.6
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	203.5	207.4	244.4	64.9	63.7	23.4
All wheat and wheat flour - Tout blé et farine de blé						
United Kingdom - Royaume-Uni	320.3	410.0	311.4	86.1	124.3	33.1
Italy - Italie	501.1	336.1	217.0	42.7	197.4	87.1
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	1,291.8	1,226.8	977.8	387.3	508.0	277.9
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	78.6	53.7	25.7	-	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	2,570.5	4,531.2	2,507.7	572.5	580.9	359.6
Algeria - Algérie	1,555.7	1,453.1	1,345.7	150.5	-	-
Africa(1) - Total - Afrique(1)	2,548.6	2,630.0	2,922.3	925.7	473.2	142.3
People's Republic of China - République populaire de Chine	1,737.3	661.2	17.8	428.1	256.5	170.8
Asia(1) - Total - Asie(1)	5,825.7	4,388.0	4,235.4	1,134.8	1,260.1	407.4
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	65.2	69.0	38.0	15.0	22.3	14.6
Brazil - Brésil	566.8	121.7	101.4	-	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	2,506.9	2,320.0	2,398.8	718.5	673.0	278.3
Cuba	68.2	56.3	130.7	23.1	30.9	16.5
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	1,086.9	1,460.0	1,981.0	521.2	508.8	240.5
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	1,762.1	1,634.5	1,662.2	386.3	412.7	181.7
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	17,736.2	18,313.3	16,748.9	4,661.2	4,439.8	1,902.3

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals.

(1) Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

(2) Includes durum semolina and flour, white winter wheat flour and wheat flour, n.e.s. (in grain equivalent).

(2) La farine de blé dur et semoule, de blé blanc d'hiver et de blé, n.d.a., sont incluses dans les données (en équivalent céréales).

SOURCE: Canadian Grain Commission and International Trade Division of Statistics Canada.

SOURCE: Commission canadienne des grains et Division du commerce international de Statistique Canada.

COARSE GRAINS - CÉRÉALES SECONDAIRES

TABLE 6. Supply and Disposition of Coarse Grains, Canada, by Crop Year

TABLEAU 6. Bilan des céréales secondaires, Canada, par campagne agricole

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p
Oats - Avoine						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	1,477	1,398	1,299	1,299	1,282
	'000 ac	3,649	3,456	3,210	3,210	3,169
Yield - Rendement	kg/ha	2,480	2,600	2,610	2,610	2,160
	bu./ac - bo./ac	64.9	68.3	68.5	68.5	56.7
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		636	927	965	965	750
In commercial positions - En positions commerciales		143	161	157	157	90
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		779	1,088	1,122	1,122	840
Production		3,664	3,641	3,389	3,389	2,769
Imports - Importations		5	4	8	2	26
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		4,447	4,733	4,519	4,513	3,635
Grain exports(5) - Exportations de céréales(5)		1,241	1,293	1,494	648	556
Product exports - Exportations de produits des céréales		217	240	298	73	91
Exports - Total - Exportations		1,458	1,532	1,793	720	648
Human food - Aliments pour humains		176	191	115	..	..
Industrial use - Usage industriel		-	-	-	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		161	152	166	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		11	8	10	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		1,786	1,728	1,596	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		2,134	2,079	1,887	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		855	1,122	840	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		4,447	4,733	4,519	..	..
Barley - Orge						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	4,458	4,069	4,551	4,551	4,354
	'000 ac	11,017	10,055	11,246	11,246	10,760
Yield - Rendement	kg/ha	3,060	3,240	2,960	2,960	2,610
	bu./ac - bo./ac	56.8	60.3	55.0	55.0	48.5
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		1,502	1,950	2,089	2,089	1,737
In commercial positions - En positions commerciales		833	787	749	749	717
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		2,335	2,737	2,838	2,838	2,454
Production		13,605	13,196	13,468	13,468	11,355
Imports - Importations		31	33	40	9	47
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		15,971	15,966	16,346	16,315	13,856
Grain exports - Exportations de céréales		2,333	1,727	1,940	343	230
Product exports - Exportations de produits des céréales		595	665	699	152	184
Exports - Total - Exportations		2,928	2,392	2,639	495	414
Human food - Aliments pour humains		9	8	8	..	..
Industrial use - Usage industriel		362	385	352	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		420	437	432	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		8	5	5	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		9,893	9,902	10,457	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		10,504	10,736	11,253	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		2,539	2,838	2,454	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		15,971	15,966	16,346	..	..

TABLE 6. Supply and Disposition of Coarse Grains, Canada, by Crop Year - Continued

TABLEAU 6. Bilan des céréales secondaires, Canada, par campagne agricole - suite

		Total(4)			October	October
		1998-99	1999-00	2000-01	2000-01	2001-02p
Corn - Maïs						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	1,118	1,149	1,088	1,088	1,208
	'000 ac	2,764	2,839	2,689	2,689	2,985
Yield - Rendement	kg/ha	8,010	7,970	6,270	6,270	6,250
	bu./ac - bo./ac	127.5	127.0	99.9	99.9	99.6
Stocks on farms - Stocks dans les fermes:						
Québec		250	225	425	425	225
Ontario		400	420	800	800	475
Stocks on farms - Total - Stocks dans les fermes		650	645	1,225	1,225	700
Commercial positions - Positions commerciales		242	240	327	327	180
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		892	885	1,552	1,552	880
Production:						
Québec		2,690	3,025	2,040	2,040	2,800
Ontario		6,020	5,868	4,483	4,483	4,750
Production - Canada(1) - Total		8,952	9,161	6,827	6,827	7,550
Imports(5) - Total - Importations(5)		892	1,023	2,872	449	683
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		10,737	11,069	11,251	8,828	9,113
Grain exports(2) - Exportations de céréales(2)		828	226	104	16	41
Human food and industrial use - Aliments pour humains et usage industriel		1,845	2,020	2145	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		31	31	33.6	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		7,149	7,240	8065.1	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		9,025	9,292	10,266	..	..
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		645	1,225	700	..	..
Commercial positions - Positions commerciales		240	327	180	..	..
Ending stocks - Stocks à la fermeture		885	1,552	880	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		10,737	11,069	11,251	..	..

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 6. Supply and Disposition of Coarse Grains, Canada, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 6. Bilan des céréales secondaires, Canada, par campagne agricole - fin

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - Octobre Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p
Rye - Seigle						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	172	169	115	115	102
	'000 ac	426	417	283	283	253
Yield - Rendement	kg/ha	2,020	2,290	2,270	2,270	1,900
	bu./ac - bo./ac	32.0	36.5	36.2	36.2	30.2
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		48	120	130	130	65
In commercial positions - En positions commerciales		34	46	31	31	23
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		82	166	161	161	88
Production		347	387	260	260	194
Imports - Importations		1	4	5	2	1
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		430	557	426	423	283
Grain exports - Exportations de céréales		135	85	89	32	34
Product exports - Exportations de produits des céréales		--	--	--	--	--
Exports - Total - Exportations		135	85	89	32	34
Human food - Aliments pour humains		14	14	12	..	..
Industrial use - Usage industriel		46	55	54	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		18	16	15	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		3	3	2	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		127	223	166	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		207	311	249	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		97	161	88	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		430	557	426	..	..
Coarse grains - Total(3) - Céréales secondaires						
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		2,185	2,997	3,184	3,184	2,552
In commercial positions - En positions commerciales		1,010	994	937	937	830
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		3,195	3,991	4,121	4,121	3,382
Production		17,616	17,224	17,118	17,118	14,318
Imports - Importations		36	41	52	11	72
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		20,847	21,256	21,291	21,250	17,772
Grain exports - Exportations de céréales		3,709	3,104	3,321	1,023	820
Product exports - Exportations de produits des céréales		813	905	938	224	275
Exports - Total - Exportations		4,521	4,009	4,260	1,247	1,096
Human food and industrial use - Aliments pour humains et usage industriel		606	653	617	..	..
Seed requirements - Besoins en semence		599	604	599	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		22	16	15	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		11,608	11,853	12,137	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		12,835	13,126	13,368	..	..
Ending stocks - Stocks à la fermeture		3,491	4,121	3,664	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		20,847	21,256	21,291	..	..

(1) Includes provinces other than Ontario and Québec. - Inclus les provinces autre que l'Ontario et le Québec.

(2) Source: Canadian Grain Commission. - Source: Commission canadienne des grains.

(3) Includes oats, barley and rye. - Comprend l'avoine, l'orge et le seigle.

(4) September to August Crop Year. - Campagne agricole septembre à août.

(5) Includes seed. - Comprend la semence.

TABLE 7. Farm Supply and Disposition of Coarse Grains, Prairie Provinces, by Crop Year

TABLEAU 7. Bilan des céréales secondaires dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p
Oats - Avoine						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	1,327 3,278	1,246 3,080	1,163 2,875	1,163 2,875	1,143 2,825
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	2,480 65.0	2,610 68.5	2,620 68.8	2,620 68.8	2,100 55.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		603	880	900	900	700
Production		3,291	3,253	3,051	3,051	2,397
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		3,894	4,133	3,951	3,951	3,097
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		1,819	1,910	2,190	936	942
Seed requirements - Besoins en semence		143	133	148	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		1,261	1,189	912	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		671	900	700	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		3,894	4,133	3,951	..	..
Barley - Orge						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	4,119 10,178	3,743 9,250	4,245 10,490	4,245 10,490	4,006 9,900
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	3,040 56.6	3,240 60.3	2,940 54.7	2,940 54.7	2,550 47.4
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		1,387	1,800	1,930	1,930	1,600
Production		12,539	12,145	12,489	12,489	10,207
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		13,926	13,945	14,419	14,419	11,807
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		5,503	4,977	5,186	1,048	1,170
Seed requirements - Besoins en semence		383	402	394	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		6,461	6,635	7,239	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		1,579	1,930	1,600	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		13,926	13,945	14,419	..	..

TABLE 7. Farm Supply and Disposition of Coarse Grains, Prairie Provinces, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 7. Bilan des céréales secondaires dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole - fin

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p
Rye - Seigle						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	149 367	142 350	89 220	89 220	75 185
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	1,960 31.2	2,240 35.7	2,200 35.1	2,200 35.1	1,760 28.1
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		48	120	130	130	65
Production		291	317	196	196	132
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		339	437	326	326	197
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		194	192	129	50	40
Seed requirements - Besoins en semence		13	10	10	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		67	105	122	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		65	130	65	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		339	437	326	..	..
Coarse grains - Total(1) - Céréales secondaires						
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		2,038	2,800	2,960	2,960	2,365
Production		16,121	15,714	15,735	15,735	12,735
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		18,159	18,514	18,695	18,695	15,100
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		7,516	7,079	7,505	2,033	2,152
Seed requirements - Besoins en semence		539	545	552	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		7,789	7,929	8,273	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		2,315	2,960	2,365	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		18,159	18,514	18,695	..	..

(1) Includes oats, barley and rye.

(1) Avoine, orge et seigle inclus.

TABLE 8. Producer Marketings(1) of Coarse Grains

TABLEAU 8. Livraisons(1) de céréales secondaires

	Total		August - October			October	
			Août - octobre			2001p	
	1998-99	1999-00	2001-01	1999-00	2000-01r	2001-02p	Octobre
metric tonnes - '000 - tonnes métriques							
Manitoba							
Oats(2) - Avoine(2)	612	716	793	375	448	405	132
Barley - Orge	466	410	653	77	123	208	134
Rye(2) - Seigle(2)	78	72	50	24	21	16	4
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	1,156	1,198	1,496	476	593	628	270
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	5,789	5,641	6,678	1,741	1,955	1,674	711
Saskatchewan							
Oats(2) - Avoine(2)	940	943	1,083	240	397	447	181
Barley - Orge	2,199	2,541	2,910	623	544	661	256
Rye(2) - Seigle(2)	52	68	51	31	19	14	2
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	3,191	3,553	4,044	893	960	1,122	439
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	16,858	18,822	18,835	4,478	4,698	4,700	1,877
Alberta							
Oats(2) - Avoine(2)	267	251	314	66	91	90	55
Barley - Orge	1,495	2,026	1,623	494	380	301	132
Rye(2) - Seigle(2)	35	52	29	20	10	10	3
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	1,797	2,329	1,966	580	481	401	189
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	10,215	12,418	9,878	3,010	2,185	2,217	1,024
Western Canada - Total(3) - Canada occidental							
Oats(2) - Avoine(2)	1,845	1,934	2,203	688	938	949	372
Barley - Orge	4,205	5,016	5,220	1,205	1,056	1,179	525
Rye(2) - Seigle(2)	164	192	129	74	50	40	9
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	6,213	7,141	7,552	1,968	2,044	2,167	906
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	33,055	37,089	35,569	9,293	8,875	8,643	3,642
Canada Total							
Oats(2) - Avoine(2)	1,847	1,938	2,206	689	940	953	373
Barley - Orge	4,210	5,024	5,247	1,212	1,072	1,233	530
Rye(2) - Seigle(2)	167	199	131	81	51	40	9
Coarse Grains - Total - Céréales secondaires	6,225	7,161	7,584	1,982	2,063	2,226	912
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	33,594	37,676	36,300	9,662	9,406	8,930	3,659

(1) Current year marketings are as reported by the Canadian Grain Commission plus estimates of deliveries to unlicensed feedmills, feedlots and distillers. Historical marketings are Canadian Grain Commission monthly deliveries with year end delivery adjustments prorated monthly plus estimates of deliveries to unlicensed feedmills, feedlots and distillers.

(1) Les données sur les livraisons pour l'année en cours sont celles que la Commission canadienne des grains a déclarées ainsi que les estimations des livraisons effectuées aux moulins à provende et aux parcs d'engraissement non autorisées. Les données chronologiques sur les livraisons sont les données mensuelles déclarées par la Commission canadienne des grains une fois le rajustement de fin d'année réparti sur chaque mois ainsi que les estimations des livraisons effectuées aux moulins à provende et aux parcs d'engraissement non autorisées.

(2) Includes unlicensed shipments to U.S. markets.

(2) Comprend les livraisons non autorisées aux Etats-Unis.

(3) Includes British Columbia.

(3) Comprend la Colombie-Britannique.

(4) Includes wheat (excluding durum), durum wheat, oats, barley, rye, flaxseed and canola.

(4) Comprend blé (blé dur exclus), blé dur, avoine, orge, seigle, lin et canola.

TABLE 9. Exports of Coarse Grains, by Country of Final Destination

TABLEAU 9. Exportations de céréales secondaires, selon le pays de destination finale

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p	Octobre 2001
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Oats(3) - Avoine(3)						
Netherlands - Pays-Bas	-	-	-	-	-	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	1.9	2.9	1.1	-	-	-
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	-	-	-	-	-	-
Africa(1) - Total - Afrique(1)	-	-	-	-	0.8	-
Japan - Japon	30.9	21.9	22.3	5.0	7.8	4.5
Asia(1) - Total - Asie(1)	31.6	25.7	30.4	6.3	7.8	4.5
Colombia - Colombie	1.2	-	1.3	-	-	0.8
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	9.1	-	1.3	-	-	0.8
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	4.9	6.7	10.3	5.3	6.6	4.7
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	1,199.4	1,246.8	1,391.8	630.3	536.8	222.8
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	1,246.8	1,282.1	1,435.0	641.9	552.0	232.8
Barley - Orge						
Belgium - Belgique	-	-	-	-	-	-
Italy - Italie	-	-	-	-	-	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	-	-	8.6	-	-	-
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	4.0	4.0	-	-	-	-
Iran	105.3	-	110.3	52.5	-	-
Israel - Israël	33.8	-	-	-	-	-
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	501.8	160.2	293.3	69.6	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	623.3	200.3	418.1	136.7	-	-
Africa(1) - Total - Afrique(1)	14.6	-	55.4	15.5	-	-
People's Republic of China - République populaire de Chine	433.9	428.4	552.2	47.3	118.1	-
Japan - Japon	356.7	376.1	263.2	66.3	6.2	--
Asia(1) - Total - Asie(1)	812.7	825.5	815.4	113.7	124.3	74.8
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	10.7	3.3	-	-	-	-
Brazil - Brésil	-	-	-	-	-	-
South America - Total - Amérique du Sud	104.4	-	11.4	0.9	-	-
Mexico - Mexique	55.1	99.0	33.9	4.9	1.0	1.0
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	55.1	99.0	33.9	4.9	1.5	0.5
North America - Total - Amérique du Nord	708.6	594.6	597.3	71.5	104.6	38.1
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	2,333.4	1,726.6	1,940.0	343.1	230.4	113.4

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 9. Exports of Coarse Grains, by Country of Final Destination - Concluded

TABLEAU 9. Exportations de céréales secondaires, selon le pays de destination finale - fin

	Total(2)			October		October
				Octobre		2001
	1998-99	1999-00r	2000-01r	2000-01	2001-02	Octobre
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Corn - Maïs						
United Kingdom - Royaume-Uni	-	-	-	-	-	-
Italy - Italie	-	-	-	-	-	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	-	-	-	-	-	-
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	-	-	-	-	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	416.5	-	-	-	-	-
Africa(1) - Total - Afrique(1)	-	-	-	-	-	-
Asia(1) - Total - Asie(1)	-	-	-	-	-	-
Cuba	32.4	-	-	-	-	-
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	32.4	-	-	-	-	-
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	378.8	225.8	104.4	16.3	40.8	29.5
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	827.7	225.8	104.4	16.3	40.8	29.5
	Average	Total		August - October		October
	1995-96			Août - octobre		2001
	1999-00					
	Moyenne	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p	Octobre
	1995-96					2001
	1999-00					
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Rye - Seigle						
Belgium - Belgique	-	-	-	-	-	-
Netherlands - Pays-Bas	-	-	-	-	-	-
Norway - Norvège	-	-	-	-	-	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	-	-	-	-	-	-
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	-	-	-	-	-	-
Japan - Japon	31.0	1.4	12.6	-	-	-
Korea, South - Corée du Sud	2.1	-	-	-	-	-
Asia(1) - Total - Asie(1)	31.4	1.4	12.6	-	-	-
Australia - Australie	11.2	-	-	-	-	-
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	11.2	-	-	-	-	-
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	-	-	-	-	-	-
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	91.9	83.8	76.0	31.6	33.6	9.9
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	134.5	85.1	88.6	31.6	33.6	9.9

TABLE 10. Exports of Selected Coarse Grains Products, Canada

TABLEAU 10. Exportations des produits de certaines céréales secondaires, Canada

	Average			August - October		October
	1995-96			Août - octobre		2001
	1999-00					
	Moyenne	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02	Octobre
	1995-96					2001
	1999-00					
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Oat Products - Produits d'avoine	117.1	131.4	163.6	39.8	50.1	18.8
Malt	439.5	498.3	523.5	113.5	137.3	46.8

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals. - Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

(2) September to August crop year. - Campagne agricole septembre à août.

(3) Excludes seed - Semence Exclus.

Source: Canadian Grain Commission and International Trade Division of Statistics Canada.

Source: Commission canadienne des grains et Division du commerce international de Statistique Canada.

OILSEEDS - GRAINES OLÉAGINEUSES

TABLE 11. Supply and Disposition of Oilseeds, Canada, by Crop Year

TABLEAU 11. Bilan des graines oléagineuses, Canada, par campagne agricole

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p
Flaxseed - Lin						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	761	777	591	591	652
	'000 ac	1,881	1,920	1,460	1,460	1,610
Yield - Rendement	kg/ha	1,320	1,320	1,170	1,170	1,080
	bu./ac - bo./ac	20.9	21.0	18.7	18.7	17.2
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		52	105	240	240	150
In commercial positions - En positions commerciales		66	46	146	146	123
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		118	151	386	386	273
Production		1,018	1,022	693	693	702
Imports - Importations		2	2	11	2	15
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		1,137	1,175	1,090	1,081	991
Grain exports - Exportations de céréales		753	568	613	119	156
Product exports - Exportations de produits des céréales		-	-	-	-	-
Exports - Total - Exportations		753	568	613	119	156
Human food - Aliments pour humains		-	-	-	-	-
Crushings - Total - Broyages		X	X	X	X	X
Seed requirements - Besoins en semence		31	26	28	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		10	2	1	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		X	X	X	X	X
Domestic disappearance - Disparition intérieure		216	221	204	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		175	386	273	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		1,137	1,175	1,090	..	..
Canola						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	4,917	5,564	4,819	4,819	3,886
	'000 ac	12,150	13,750	11,907	11,907	9,601
Yield - Rendement	kg/ha	1,400	1,580	1,480	1,480	1,300
	bu./ac - bo./ac	24.9	28.2	26.4	26.4	23.2
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		297	413	1,454	1,454	530
In commercial positions - En positions commerciales		339	220	702	702	524
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		636	633	2,156	2,156	1,054
Production		6,866	8,798	7,126	7,126	5,062
Imports - Importations		125	124	224	81	90
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		7,627	9,556	9,506	9,363	6,206
Grain exports - Exportations de céréales		3,239	3,885	4,838	1,290	627
Product exports - Exportations de produits des céréales		-	-	-	-	-
Exports - Total - Exportations		3,239	3,885	4,838	1,290	627
Human food - Aliments pour humains		-	-	-	-	-
Crushings - Total - Broyages		2,950	2,983	3,013	814	632
Seed requirements - Besoins en semence		35	35	29	..	..
Loss in handling - Pertes dues à la manutention		32	3	3	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		446	493	569	..	..
Domestic disappearance - Disparition intérieure		3,439	3,515	3,614	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		949	2,156	1,054	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		7,627	9,556	9,506	..	..

TABLE 11. Supply and Disposition of Oilseeds, Canada, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 11. Bilan des graines oléagineuses, Canada, par campagne agricole - fin

		Total(3)		September - October		
		1998-99	1999-00	2000-01	2000-01r	2001-02p
Soybeans - Soya						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	980	1,004	1,061	1,061	1,031
	'000 ac	2,422	2,481	2,621	2,621	2,547
Yield - Rendement	kg/ha	2,790	2,770	2,550	2,550	1,530
	bu./ac - bo./ac	41.5	41.2	37.9	37.9	22.8
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		21	70	65	65	80
In commercial positions(1) - En positions commerciales(1)		167	172	187	187	100
Beginning stocks - Stocks d'ouverture		188	242	252	252	180
Production		2,737	2,781	2,703	2,703	1,582
Imports - Importations		254	455	431	68	117
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		242	3,478	3,386	3,024	1,879
Grain exports - Exportations de céréales		876	949	746	138	119
Product exports - Exportations de produits des céréales		-	-	-	-	-
Exports - Total - Exportations		876	949	746	138	119
Crushings - Total - Broyages		X	X	X	X	X
Seed requirements - Besoins en semence		68	72	68.4	..	..
Residual(2) - Résiduel(2)		X	X	X	X	X
Domestic disappearance - Disparition intérieure		2,061	2,277	2455	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		242	252	180	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		242	3478	3,386	3,024	1,879

(1) Stocks at transfer elevators, country elevators and crushing plants.

(1) Stocks dans les silos de transbordements, les silos de campagne et les usines de broyage.

(2) Includes feed, human food uses, dockage and loss in handling.

(2) Comprend l'utilisation dans les aliments pour les animaux, les aliments pour les humains, les déchets, ainsi que les pertes subies en cours de manutention.

(3) September to August crop year.

(3) Campagne agricole septembre à août.

TABLE 12. Canola Crushings, Canada

TABLEAU 12. Broyages de canola, Canada

	Average	Total	August - October		October	
	1995-96		Août - octobre		2001p	
	1999-00	1999-00	2000-01	2000-01	2001-02	
	Moyenne					
	1995-96					
	1999-00					
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
CANOLA						
Crushings - Broyages	2,950	2,983	3,013	814	632	214
Oil produced - Huile produite	1,236	1,243	1,266	342	266	89
Meal produced - Tourteaux produits	1,835	1,858	1,870	505	393	133

TABLE 13. Farm Supply and Disposition of Oilseeds, Prairie Provinces, by Crop Year

TABLEAU 13. Bilan des graines oléagineuses, dans les fermes, provinces des prairies, par campagne agricole

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p
Flaxseed - Lin						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	761 1,881	777 1,920	591 1,460	591 1,460	652 1,610
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	1,320 20.9	1,320 21.0	1,170 18.7	1,170 18.7	1,080 17.2
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		52	105	240	240	150
Production		1,018	1,022	693	693	702
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		1,070	1,127	933	933	852
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		832	726	603	182	191
Seed requirements - Besoins en semence		31	26	28	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		113	136	152	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		93	240	150	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		1,070	1,127	933	..	..
Canola						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha '000 ac	4,851 11,987	5,484 13,550	4,763 11,770	4,763 11,770	3,836 9,480
Yield - Rendement	kg/ha bu./ac - bo./ac	1,400 24.9	1,580 28.2	1,470 26.3	1,470 26.3	1,300 23.2
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Stocks on farms (August 1) - Stocks dans les fermes (1er août)		296	410	1,450	1,450	530
Production		6,753	8,655	7,022	7,022	4,978
SUPPLIES - TOTAL - RESSOURCES		7,049	9,065	8,472	8,472	5,508
Producers' deliveries - Livraisons des producteurs		6,004	6,937	7,379	2,264	1,470
Seed requirements - Besoins en semence		35	35	29	..	..
Feed, waste and dockage - Aliments pour animaux, déchets et pertes		463	642	534	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		296	1,450	530	..	..
DISPOSITION - TOTAL - UTILISATIONS		7,049	9,065	8,472	..	..

TABLE 14. Producer Marketings(1) of Oilseeds

TABLEAU 14. Livraisons(1) des producteurs d'oléagineuses

	Total		August - October			October	
			Août - octobre			2001p	
	1998-99	1999-00	2000-01	1999-00	2000-01r	2001-02p	Octobre
metric tonnes - '000 - tonnes métriques							
Manitoba							
Flaxseed(2) - Lin(2)	301	211	184	51	54	51	22
Canola(2)	1,580	1,418	1,488	426	423	301	128
Oilseeds - Total - Oléagineux	1,880	1,629	1,672	477	478	353	150
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	5,789	5,641	6,678	1,741	1,955	1,674	711
Saskatchewan							
Flaxseed(2) - Lin(2)	514	488	401	92	123	137	58
Canola(2)	2,890	2,972	3,619	1,127	1,194	636	205
Oilseeds - Total - Oléagineux	3,405	3,459	4,020	1,219	1,317	772	263
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	16,858	18,822	18,835	4,478	4,698	4,700	1,877
Alberta							
Flaxseed(2) - Lin(2)	26	28	18	3	5	3	2
Canola(2)	2,363	2,547	2,273	876	647	533	227
Oilseeds - Total - Oléagineux	2,389	2,575	2,291	880	652	536	230
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	10,215	12,418	9,878	3,010	2,185	2,217	1,024
Western Canada - Total(3) - Canada occidental							
Flaxseed(2) - Lin(2)	841	726	603	146	182	191	83
Canola(2)	6,889	6,997	7,432	2,454	2,278	1,480	567
Oilseeds - Total - Oléagineux	7,730	7,723	8,035	2,600	2,460	1,671	649
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	33,055	37,089	35,569	9,293	8,875	8,643	3,642
Canada Total							
Flaxseed(2) - Lin(2)	841	726	603	146	182	191	83
Canola(2,5)	6,905	7,060	7,444	2,462	2,284	1,487	568
Oilseeds - Total - Oléagineux	7,746	7,786	8,047	2,609	2,467	1,679	651
ALL GRAINS(4) - TOTAL - TOUTES CÉRÉALES	33,594	37,676	36,300	9,662	9,406	8,930	3,659

(1) Current year marketings are as reported by the Canadian Grain Commission. Historical marketings are Canadian Grain Commission monthly deliveries with year end delivery adjustments prorated monthly.

(1) Les données sur les livraisons pour l'année en cours sont celles que la Commission canadienne des grains a déclarées. Les données chronologiques sur les livraisons sont les données mensuelles déclarées par la Commission canadienne du grain une fois le rajustement de fin d'années réparti sur chaque mois.

(2) Includes unlicensed shipments to U.S. markets.

(2) Comprend les livraisons non agréées aux États-Unis.

(3) Includes British Columbia.

(3) Comprend la Colombie-Britannique.

(4) Includes wheat (excluding durum), durum wheat, oats, barley, rye, flaxseed and canola.

(4) Comprend blé (blé dur exclus), blé dur, avoine, orge, seigle, lin et canola.

(5) Marketings for Eastern Canada include only licenced marketings.

(5) Les données sur les livraisons de l'Est du Canada comprennent seulement les données des livraisons autorisées.

TABLE 15. Exports of Oilseeds, by Country of Final Destination

TABLEAU 15. Exportations des graines oléagineuses, selon le pays de destination finale

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01r	2001-02p	Octobre 2001
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Flaxseed - Lin						
Belgium - Belgique	322.3	281.3	382.9	59.7	94.7	54.8
Germany - Allemagne	29.6	-	-	-	-	-
Netherlands - Pays-Bas	86.0	38.4	70.0	26.1	39.4	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	449.5	319.7	452.9	85.7	134.1	54.8
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	9.0	-	18.4	-	-	-
Egypt - Egypte	14.8	32.9	25.3	-	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	14.9	32.9	25.3	-	-	-
Japan - Japon	75.2	62.5	53.9	15.9	15.3	2.5
Korea South - Corée du Sud	5.1	4.2	3.0	-	-	-
Asia(1) - Total - Asie(1)	86.8	66.8	56.9	17.0	15.3	2.5
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	0.6	-	-	-	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	0.7	-	-	-	-	-
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	1.1	-	-	-	-	-
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	190.5	148.7	59.8	16.3	7.0	2.2
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	753.0	568.0	613.4	119.0	156.4	59.5
Canola						
Belgium - Belgique	32.6	0.5	-	-	-	-
Denmark - Danemark	-	-	-	-	-	-
France	12.6	-	-	-	-	-
Germany - Allemagne	139.3	-	-	-	-	-
Netherlands - Pays-Bas	-	-	-	-	-	-
Spain - Espagne	-	-	-	-	-	-
United Kingdom - Royaume-Uni	14.2	-	-	-	-	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	93.7	0.5	-	-	-	-
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	14.3	-	-	-	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	10.2	-	-	-	-	-
Africa(1) - Total - Afrique(1)	13.2	-	-	-	-	-
People's Republic of China - République populaire de Chine	863.4	1,211.1	1,889.6	591.5	-	-
Japan - Japon	1,771.5	1,800.9	1,854.1	461.0	407.8	144.7
Korea South - Corée du Sud	6.3	21.9	-	-	-	-
Asia(1) - Total - Asie(1)	2,294.6	3,033.9	3,743.6	1,052.5	415.8	152.6
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	-	-	-	-	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	-	-	-	-	-	-
Mexico - Mexique	515.8	570.1	845.9	224.3	199.1	109.3
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	515.8	570.1	845.9	224.3	199.1	109.3
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	297.1	280.1	248.8	13.1	11.9	0.6
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	3,238.9	3,884.5	4,838.3	1,289.9	626.8	262.5

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals - Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

SOURCE: Canadian Grain Commission and International Trade Division of Statistics Canada.

SOURCE: Commission canadienne des grains et Division du commerce international de Statistique Canada.

TABLE 15. Exports of Oilseeds, by Country of Final Destination - Concluded

TABLEAU 15. Exportations des graines oléagineuses, selon le pays de destination finale - fin

	Total(2)			September - October		October
	1998-99	1999-00r	2000-01	2000-01	2001-02	2001
	metric tonnes - tonnes métriques					
	Soybeans - Soya					
Belgium - Belgique	9,171	5,186	31,171	18,108	264	58
Denmark - Danemark	59,349	47,444	97,313	7,200	-	-
France	693	19,025	1,745	133	171	95
Germany - Allemagne	73,085	43,410	798	40	28,805	28,764
Italy - Italie	2,055	2,068	11,850	8,469	8,069	8,016
Netherlands - Pays-Bas	96,642	36,456	4,819	852	278	202
Portugal	19,713	-	-	-	-	-
Spain - Espagne	91,408	18,335	177	-	-	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	354,990	171,962	154,541	34,821	37,626	37,134
Poland - Pologne	213	361	193	58	-	-
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	233	477	707	58	19	-
Iran, Isla Rep. - Iran, Rép. Islam.	151,075	208,925	119,249	-	-	-
Israel - Israël	407	609	433	20	40	-
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	100	292	119	19	19	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	151,582	209,910	120,063	40	60	-
Algeria - Algérie	-	-	14,724	14,724	16,498	-
Mauritius - Maurice	60	41	81	-	-	-
Africa(1) - Total - Afrique(1)	69	129	15,126	14,724	16,768	119
Hong Kong	27,858	28,807	32,013	5,653	4,509	2,111
Japan - Japon	76,094	180,222	169,922	6,301	10,220	4,721
Malaysia - Malaisie	82,534	100,282	79,961	28,374	32,131	28,679
Singapore - Singapour	15,712	14,128	38,118	2,205	2,689	1,223
Asia(1) - Total - Asie(1)	264,203	441,115	334,410	44,492	51,478	37,017
New Zealand - Nouvelle-Zélande	74	76	93	19	19	-
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	95	89	112	19	19	-
Argentina - Argentine	-	-	-	-	-	-
Colombia - Colombie	-	-	-	-	-	-
Venezuela	84	-	-	-	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	84	-	-	-	-	-
Cuba	2,572	3,217	1,961	-	-	-
Mexico - Mexique	-	-	-	-	-	-
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	2,622	3,423	28,870	26,168	341	-
United States - États-Unis	101,701	121,860	92,856	17,191	12,582	10,921
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	101,701	121,860	92,856	17,191	12,582	10,921
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	875,577	948,965	746,685	137,513	118,893	85,191

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals.

(1) Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

(2) September to August crop year.

(2) Campagne agricole septembre à août.

SOURCE: Statistics Canada, International Trade Division.

SOURCE: Statistique Canada, Division du commerce international.

TABLE 16. Exports of Oils and Meals, by Country of Final Destination

Destination No.	Total		August - October Août - octobre		October 2001 Octobre 2001	Total	
	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02		1999-00	2000-01r
Canola oil						Linseed oil	
Huile de canola						Huile de lin	
1	United Kingdom	-	-	-	-	96	18
2	Netherlands	-	-	-	-	-	-
3	Total Western Europe	18	8	-	-	96	43
4	Total Eastern Europe	62	21	21	-	-	-
5	Ethiopia	109	67	-	-	-	-
6	Sudan	-	-	-	-	-	-
7	Total Middle East	10,469	651	33	46	31	-
8	Kenya	-	-	-	-	-	-
9	Algeria	-	-	-	-	-	-
10	Morocco	-	-	-	-	-	-
11	Total Africa	491	169	83	-	-	-
12	Hong Kong	58,068	175,107	107,640	1,127	89	14
13	India	24,011	19	19	-	-	-
14	Pakistan	16	16	-	-	-	-
15	People's Republic of China	17,457	13,187	36	16	-	-
16	Japan	2,170	3,149	688	489	126	41
17	Korea South	17,533	13,480	756	651	651	-
18	Singapore	7,101	9,360	254	2,124	2,038	3
19	Taiwan	30,174	31,316	4,171	119	36	-
20	Total Asia	157,398	258,972	113,822	4,684	2,961	68
21	New Zealand	48	121	46	17	6	-
22	Total Oceania	239	344	46	17	6	35
23	Colombia	-	23	-	-	-	-
24	Peru	-	25	12	-	-	-
25	Total South America	22	48	12	-	-	-
26	Haiti	-	-	-	-	-	-
27	Nicaragua	33	-	-	-	-	-
28	Total Central America and Antilles	3,337	35	10	70	-	-
29	United States	456,105	455,179	124,008	123,645	41,677	5,871
30	Total North America	456,105	455,179	124,008	123,645	41,677	5,871
31	TOTAL EXPORTS	628,142	715,427	238,035	128,462	44,675	6,027
Canola meal						Linseed meal	
Tourteaux de canola						Tourteaux de graine de lin	
32	Belgium	-	-	-	-	20,716	6,438
33	Ireland	21,322	-	-	-	-	-
34	Total Eastern Europe	-	-	-	-	-	-
35	Total Western Europe	39,122	-	-	-	30,228	6,438
36	Total Middle East	-	-	-	-	-	-
37	Total Africa	-	-	-	-	-	-
38	Indonesia	-	-	-	-	-	-
39	Japan	1,034	16,019	1,900	-	-	29
40	Korea, South	-	-	-	-	-	-
41	Taiwan	19,430	5,157	1,933	1,014	-	-
42	Total Asia	22,276	21,176	3,833	1,014	-	29
43	Total Oceania	-	-	-	-	-	-
44	Total South America	-	-	-	-	-	-
45	Total Central America and Antilles	883	83	-	-	-	-
46	United States	1,076,784	1,113,803	285,014	220,748	82,302	963
47	Total North America	1,076,784	1,113,803	285,014	220,748	82,302	963
48	TOTAL EXPORTS	1,139,065	1,135,062	288,847	221,762	82,302	31,191

TABLEAU 16. Exportations d'huiles et de tourteaux, selon le pays de destination finale

August - October Août - octobre		October 2001	Total		October Octobre		October 2001	Destination	No.
2000-01	2001-02	October 2001	1999-00	2000-01	2000-01	2001-02	October 2001		
metric tonnes - tonnes métriques									
Linseed oil Huile de lin			Soybean oil Huile de soya						
18	-	-	-	-	-	-	-	Royaume-Uni	1
-	-	-	-	-	-	-	-	Pays-Bas	2
18	1	1	-	-	-	-	-	Total Europe occidentale	3
-	-	-	323	-	-	-	-	Total Europe orientale	4
-	-	-	85	80	-	-	-	Ethiopie	5
-	-	-	-	19	-	-	-	Soudan	6
-	-	-	85	99	-	-	-	Total Moyen-Orient	7
-	-	-	-	-	-	-	-	Kenya	8
-	-	-	-	-	-	-	-	Algérie	9
-	-	-	-	-	-	-	-	Maroc	10
-	-	-	318	-	-	-	-	Total Afrique	11
-	-	-	-	-	-	-	-	Hong-Kong	12
-	-	-	-	-	-	-	-	Inde	13
-	-	-	-	-	-	-	-	Pakistan	14
-	-	-	-	-	-	-	-	République populaire de Chine	15
21	-	-	-	-	-	-	-	Japon	16
-	-	-	-	-	-	-	-	Corée du Sud	17
-	-	-	-	-	-	-	-	Singapour	18
-	-	-	-	-	-	-	-	Taiwan	19
35	1	1	18	52	-	-	-	Total Asie	20
-	-	-	-	-	-	-	-	Nouvelle-Zélande	21
-	-	-	-	-	-	-	-	Total Océanie	22
-	-	-	-	-	-	-	-	Colombie	23
-	-	-	-	-	-	-	-	Pérou	24
-	-	-	226	-	-	-	-	Total Amérique du Sud	25
-	-	-	134	-	-	-	-	Haïti	26
-	-	-	-	-	-	-	-	Nicaragua	27
-	-	-	228	-	-	-	-	Total Amérique centrale et Antilles	28
1,450	1,215	250	37,161	34,037	3,002	3,646	2,161	États-Unis	29
1,450	1,215	250	37,161	34,037	3,002	3,646	2,161	Total Amérique du Nord	30
1,503	1,217	252	38,359	34,188	3,002	3,646	2,161	EXPORTATIONS TOTALES	31
Linseed meal Tourteaux de graine de lin			Soybean meal Tourteaux de soya						
3,000	-	-	-	-	-	-	-	Belgique	32
-	-	-	23,302	-	-	-	-	Irlande	33
3,000	-	-	-	14,909	-	-	-	Total Europe orientale	34
-	-	-	23,302	74	-	-	-	Total Europe occidentale	35
-	-	-	10,288	-	-	-	-	Total Moyen-Orient	36
-	-	-	13,734	-	-	29,158	15,457	Total Afrique	37
-	-	-	-	-	-	-	-	Indonésie	38
-	-	-	-	-	-	-	-	Japon	39
-	-	-	-	-	-	-	-	Corée du sud	40
-	-	-	207	-	-	-	-	Taiwan	41
-	-	-	207	-	-	-	-	Total Asie	42
-	-	-	-	-	-	-	-	Total Océanie	43
-	-	-	-	-	-	-	-	Total Amérique du Sud	44
-	-	-	-	-	-	-	-	Total Amérique centrale et Antilles	45
253	1,286	481	36,434	40,262	1,459	3,547	2,571	États-Unis	46
253	1,286	481	36,434	40,262	1,459	3,547	2,571	Total Amérique du Nord	47
3,253	1,286	481	83,966	55,244	1,459	32,705	18,028	EXPORTATIONS TOTALES	48

SPECIAL CROPS - CULTURES SPÉCIALES

TABLE 17. Selected Special Crop Data, Canada, by Crop Year

TABLEAU 17. Données sur certaines cultures spéciales, Canada, par campagne agricole

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - septembre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02p
Dried Beans - Fèves sèches						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	104.0	149.9	158.4	158.4	147.7
	'000 ac	257.1	370.5	391.5	391.5	365.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,840.0	1,900.0	1,650.0	1,650.0	1,700.0
	cwt/ac	16.5	16.9	14.7	14.7	15.2
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		204.9	284.5	261.4	261.4	251.5
Imports(1) - Importations(1)		35.0	41.3	40.0	15.1	6.1
Exports(1) - Exportations(1)		174.8	259.4	226.0	53.4	73.0
Canary Seed - Alpiste des Canaries						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	169.5	145.7	163.9	163.9	139.6
	'000 ac	419.0	360.0	405.0	405.0	345.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,111.6	1,140.0	1,040.0	1,040.0	660.0
	lbs/ac	991.4	1,016.0	930.0	930.0	588.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		194.3	166.0	170.8	170.8	91.9
Imports(1) - Importations(1)		0.2	0.2	0.1	--	--
Exports(1) - Exportations(1)		135.3	157.3	167.4	41.4	36.9
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	65.0	50.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	25.0	20.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	90.0	70.0	..	..
Dry Peas - Pois secs						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	814.5	835.1	1,219.9	1,219.9	1,394.1
	'000 ac	2,012.8	2,064.0	3,015.0	3,015.0	3,445.0
Yield - Rendement	kg/ha	2,220.0	2,700.0	2,350.0	2,350.0	1,580.0
	bu./ac - bo./ac	32.8	40.1	34.9	34.9	23.4
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		2,077.7	2,251.9	2,864.3	2,864.3	2,196.4
Imports(1) - Importations(1)		10.1	11.7	11.6	1.5	3.4
Exports(1) - Exportations(1)		1,221.5	1,416.5	2,180.1	592.7	328.8
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	215.0	125.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	185.0	70.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	400.0	195.0	..	..
Buckwheat - Sarrasin						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	15.3	13.2	14.8	14.8	12.3
	'000 ac	37.9	32.7	36.7	36.7	30.5
Yield - Rendement	kg/ha	1,120.0	950.0	920.0	920.0	1,160.0
	bu./ac - bo./ac	20.9	17.6	17.1	17.1	21.5
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		15.9	12.5	13.6	13.6	14.3
Imports(1) - Importations(1)		1.1	1.1	0.5	0.1	0.2
Exports(1) - Exportations(1)		15.1	7.7	8.7	1.8	1.3

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 17. Selected Special Crop Data, Canada, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 17. Données sur certaines cultures spéciales, Canada, par campagne agricole - fin

		Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre	
		Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02p
Mustard Seed - Graines de moutarde						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	267.7	273.0	207.9	207.9	132.2
	'000 ac	661.6	675.0	514.0	514.0	327.0
Yield - Rendement	kg/ha	947.4	1,120.0	970.0	970.0	670.0
	lbs/ac	845.0	1,001.0	867.0	867.0	599.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		244.3	306.4	202.2	202.2	88.9
Imports(1) - Importations(1)		1.2	1.3	0.7	0.2	0.3
Exports(1) - Exportations(1)		169.5	169.4	150.9	19.6	32.7
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	40.0	45.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	75.0	55.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	115.0	100.0	..	..
Sunflower Seed - Graines de tournesol						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	55.6	78.9	68.8	68.8	63.1
	'000 ac	137.4	195.0	170.0	170.0	156.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,501.0	1,540.0	1,730.0	1,730.0	1,550.0
	lbs/ac	1,339.6	1,378.0	1,547.0	1,547.0	1,381.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		94.6	121.9	119.3	119.3	97.7
Imports(1) - Importations(1)		14.6	18.9	17.8	3.7	5.4
Exports(1) - Exportations(1)		39.5	48.9	77.2	15.3	20.1
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	35.0	25.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	6.0	6.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	41.0	31.0	..	..
Lentils - Lentilles						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	365.5	496.6	687.9	687.9	690.9
	'000 ac	903.2	1,227.0	1,700.0	1,700.0	1,707.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,309.6	1,460.0	1,330.0	1,330.0	850.0
	lbs/ac	1,168.4	1,301.0	1,186.0	1,186.0	755.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		579.8	723.8	914.1	914.1	584.8
Imports(1) - Importations(1)		5.6	9.6	5.4	2.1	1.7
Exports(1) - Exportations(1)		358.7	502.3	474.9	134.8	133.1
Stocks on farms - Stocks dans les fermes		..	25.0	161.0	..	..
In commercial positions - En positions commerciales		..	55.0	45.0	..	..
Ending Stocks - Stocks à la fermeture		..	80.0	206.0	..	..
Chickpeas - Pois chiches (2)						
Area harvested - Superficie récoltée	'000 ha	60.1	131.5	283.2	283.2	475.6
	'000 ac	148.5	325.0	700.0	700.0	1,175.0
Yield - Rendement	kg/ha	1,381.3	1,420.0	1,370.0	1,370.0	980.0
	lbs/ac	1,232.7	1,270.0	1,220.0	1,220.0	872.0
metric tonnes - '000 - tonnes métriques						
Production		160.0	187.2	387.5	387.5	464.9
Imports(1) - Importations(1)		3.6	4.7	5.1	1.2	3.9
Exports(1) - Exportations(1)		17.3	55.3	178.6	25.1	21.8

(1) Statistics Canada, International Trade Division.

(1) Statistique Canada, Division du commerce international.

(2) Three Year Average 1997-98 to 1999-00.

(2) Moyenne de trois ans 1997-98 à 1999-00.

EXPORTS OF SPECIAL CROPS - EXPORTATIONS DE CULTURES SPÉCIALES

TABLE 18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination

TABLEAU 18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02	Octobre 2001
metric tonnes - tonnes métriques						
Dry Peas - Pois secs						
Belgium - Belgique	101,293	25,143	247,855	31,508	23,650	15,251
Italy - Italie	16,566	19,334	71,911	20,142	713	286
Netherlands - Pays-Bas	27,185	18,740	2,919	531	121	22
Spain - Espagne	318,033	423,042	520,125	196,350	52,837	20,271
United Kingdom - Royaume-Uni	2,160	756	11,291	126	177	36
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	521,657	530,167	939,191	296,251	114,413	54,468
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	1,003	2,757	4,667	1,437	1,240	579
Iran	7,456	-	-	-	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	14,000	16,224	13,261	3,851	2,795	644
Algeria - Algérie	2,748	4,773	5,993	2,626	2,930	888
South Africa - Afrique du Sud	4,323	6,126	9,630	1,248	3,942	275
Africa(1) - Total - Afrique(1)	15,198	23,226	26,878	7,732	9,859	3,360
Bangladesh	187,566	312,177	185,895	22,996	12,919	151
India - Inde	181,551	209,787	529,467	136,639	86,278	42,942
Japan - Japon	25,003	7,196	18,072	12,961	1,121	468
Malaysia - Malaisie	7,024	983	300	86	46	23
Philippines - Philippines	5,963	4,711	10,843	1,214	9,993	64
Taiwan	7,097	7,724	9,313	2,326	2,496	1,411
Asia(1) - Total - Asie(1)	425,539	638,267	942,458	223,087	165,051	56,214
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	17,763	29,338	14,034	14,034	15	-
Colombia - Colombie	34,603	47,993	71,311	4,422	13,874	3,490
Ecuador - Équateur	5,738	6,647	9,337	1,143	1,082	87
Peru - Pérou	11,168	10,755	14,864	1,331	2,198	899
Venezuela	15,785	14,038	14,155	3,113	4,375	1,547
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	84,222	102,781	141,771	16,391	26,787	7,850
Mexico - Mexique	6,126	7,079	8,500	863	1,458	490
Trinidad and Tobago - Trinité et Tobago	3,903	3,105	2,908	1,115	1,500	744
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	114,581	50,220	86,301	24,775	3,340	1,331
United States - États-Unis	27,556	23,531	22,044	5,158	5,313	1,968
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	27,556	23,531	22,044	5,158	5,313	1,968
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	1,221,519	1,416,511	2,190,606	592,717	328,813	126,414
Chickpeas - Pois chiches						
Spain - Espagne	2,112	4,948	5,816	621	452	324
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	2,544	9,754	19,704	2,492	1,526	931
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	64	64	53	-	9	9
United Arab Emirates - Émirats arabes unis	1,306	3,664	4,415	1,610	65	65
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	3,275	10,715	16,292	3,227	670	477
Africa(1) - Total - Afrique(1)	636	1,632	14,969	384	664	96
Bangladesh	4,028	6,283	9,708	4,525	3,972	2,091
India - Inde	..	8,859	91,796	1,649	10,973	6,929
Asia(1) - Total - Asie(1)	8,703	27,804	119,011	17,811	17,529	10,379
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	51	80	-	-	107	107
Colombia - Colombie	815	955	3,159	389	224	182
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	835	2,247	4,634	585	307	246
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	153	440	1,045	128	315	51
United States - États-Unis	1,058	2,548	2,926	491	661	366
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	1,058	2,548	2,926	491	661	366
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	17,319	55,285	178,634	25,118	21,788	12,662

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination - Continued

TABLEAU 18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale - suite

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02	Octobre 2001
metric tonnes - tonnes métriques						
Lentils - Lentilles						
Belgium - Belgique	14,824	15,986	15,463	2,957	29,208	26,452
France	13,764	16,438	10,092	4,003	1,992	447
Germany - Allemagne	13,879	13,363	19,555	3,147	2,266	992
Greece - Grèce	9,376	10,498	9,701	4,509	4,389	1,843
Italy - Italie	17,218	19,635	19,492	10,906	11,831	2,994
Spain - Espagne	28,007	21,363	18,318	6,070	4,122	1,546
United Kingdom - Royaume-Uni	2,553	4,942	3,456	876	449	321
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	108,897	110,857	105,294	34,058	55,229	35,026
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	2,900	3,161	5,200	628	429	238
Egypt - Égypte	10,865	21,291	24,838	5,015	3,434	2,474
Israel - Israël	2,190	2,166	4,815	967	1,797	980
Lebanon - Liban	3,182	3,317	3,587	1,864	1,070	429
Turkey - Turquie	23,759	87,360	62,097	27,870	1,589	1,203
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	47,166	131,602	117,592	37,283	9,417	5,894
Algeria - Algérie	34,620	47,379	32,393	16,970	19,237	833
Morocco - Maroc	12,616	24,772	27,481	15,336	7,679	3,151
Africa(1) - Total - Afrique(1)	57,670	89,963	62,769	32,889	28,062	4,092
India - Inde	6,071	10,885	25,428	3,523	2,410	786
Pakistan	2,464	4,104	7,822	835	2,825	-
Sri Lanka	2,765	4,677	3,880	1,141	662	-
Asia(1) - Total - Asie(1)	11,283	20,326	38,647	6,227	6,322	871
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	283	341	399	125	37	-
Brazil - Brésil	8,411	8,729	11,119	3,064	5,720	1,524
Colombia - Colombie	40,186	51,632	37,292	4,317	11,643	5,373
Ecuador - Équateur	10,442	10,450	15,723	2,669	561	47
Peru - Pérou	9,464	12,185	9,113	943	2,007	1,019
Venezuela	13,179	15,082	16,796	3,220	3,333	1,556
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	100,065	116,697	110,369	15,793	25,352	10,059
Mexico - Mexique	13,095	17,240	24,922	5,811	5,321	1,875
Panama	4,353	5,735	2,692	1,092	773	144
Trinidad-Tobago - Trinité-Tobago	1,871	1,931	1,144	256	638	451
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	23,166	26,123	30,572	7,337	6,875	2,518
United States - États-Unis	7,271	3,199	4,105	422	1,345	922
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	7,283	3,199	4,105	422	1,345	922
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	358,713	502,270	474,948	134,760	133,067	59,621
Buckwheat - Sarrasin						
Belgium - Belgique	259	483	-	-	-	-
Germany - Allemagne	581	-	-	-	-	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	3,723	838	145	92	1	1
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	65	19	-	-	-	-
Japan - Japon	8,862	4,558	3,465	54	376	311
Asia(1) - Total - Asie(1)	8,862	4,922	3,499	54	376	311
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	18	-	-	-	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	90	-	63	-	-	-
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	13	-	-	-	-	-
United States - États-Unis	2,437	1,882	4,941	1,608	971	326
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	2,437	1,882	4,941	1,608	971	326
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	15,124	7,662	8,648	1,754	1,348	638

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination - Continued

TABLEAU 18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale - suite

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02	Octobre 2001
metric tonnes - tonnes métriques						
Mustard Seed - Graines de moutarde						
Belgium - Belgique	27,934	33,639	42,221	15	3,217	3,177
Denmark - Danemark	192	92	52	-	-	-
France	2,838	1,259	72	14	2,378	2,378
Germany - Allemagne	4,775	95	870	150	2,310	2,188
Netherlands - Pays-Bas	9,169	14,132	9,678	5,136	897	693
Switzerland - Suisse	5,753	1,365	-	-	475	475
United Kingdom - Royaume-Uni	1,412	1,752	1,097	85	133	44
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	53,356	53,275	54,756	5,527	9,671	9,137
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	49	15	-	-	-	-
United Arab Emirates - Émirats arabes unis	545	511	587	140	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	773	813	746	157	133	20
Africa(1) - Total - Afrique(1)	371	328	271	76	80	39
Bangladesh	38,720	40,624	27,999	-	8,447	447
Japan - Japon	9,467	8,995	8,113	1,655	1,481	399
Korea South - Corée du Sud	1,298	933	1,489	209	470	293
Asia(1) - Total - Asie(1)	54,350	61,329	43,983	3,510	12,027	1,523
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	304	167	141	38	13	-
Brazil - Brésil	274	253	214	-	18	18
Colombia - Colombie	71	18	-	-	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	1,712	1,334	1,656	311	277	18
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	294	398	484	174	98	-
United States - États-Unis	58,309	51,753	48,715	9,758	10,357	3,972
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	58,309	51,753	48,715	9,758	10,357	3,067
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	169,518	169,412	150,753	19,551	32,655	13,804
Canary Seed - Alpiste des Canaries						
Belgium - Belgique	26,864	39,622	30,546	6,584	13,706	13,706
Germany - Allemagne	2,570	20	-	-	-	-
Greece - Grèce	831	346	680	176	-	-
Italy - Italie	2,046	4,592	3,507	1,133	1,581	1,144
Netherlands - Pays-Bas	4,653	4,899	1,125	-	-	-
Spain - Espagne	8,576	10,970	13,592	4,066	325	-
United Kingdom - Royaume-Uni	980	1,540	100	100	22	-
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	50,893	65,697	53,982	13,246	16,501	14,976
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	45	-	20	-	-	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	1,473	2,064	2,888	851	62	62
Africa(1) - Total - Afrique(1)	1,292	2,491	917	396	238	194
Japan - Japon	1,363	894	763	177	82	82
Taiwan	820	895	789	191	192	-
Asia(1) - Total - Asie(1)	2,556	2,073	2,167	513	557	210
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	541	-	464	149	-	-
Brazil - Brésil	19,468	14,363	26,150	8,290	741	192
Chile - Chili	2,582	3,768	3,763	595	617	117
Colombia - Colombie	2,544	3,558	3,832	364	1,321	938
Venezuela	3,993	4,977	6,766	1,939	1,004	620
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	30,231	28,271	41,966	11,351	3,731	1,891
Mexico - Mexique	30,662	41,043	51,306	11,226	11,372	2,550
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	31,485	42,104	52,571	11,485	12,141	3,231
United States - États-Unis	16,871	14,617	14,940	3,425	3,699	1,711
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	16,871	14,617	14,940	3,425	3,699	1,711
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	135,387	157,317	169,915	41,416	36,929	22,275

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 18. Exports of Special Crops, by Country of Final Destination - Concluded

TABLEAU 18. Exportations de cultures spéciales, selon le pays de destination finale - fin

	Average 1995-96 1999-00	Total		August - October Août - octobre		October 2001
	Moyenne 1995-96 1999-00	1999-00	2000-01r	2000-01	2001-02	Octobre 2001
metric tonnes - tonnes métriques						
Dried Beans - Fèves sèches						
Belgium - Belgique	1,075	1,867	1,759	565	2,371	2,030
France	1,506	1,797	5,559	724	675	421
Germany - Allemagne	3,674	4,102	5,842	954	358	81
Italy - Italie	12,677	14,785	13,375	4,189	3,974	2,256
Netherlands - Pays-Bas	4,184	7,081	6,859	2,208	1,441	162
Spain - Espagne	6,210	7,931	7,764	2,450	7,153	1,522
United Kingdom - Royaume-Uni	38,528	63,905	37,764	10,175	6,999	2,400
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	76,827	115,795	90,430	24,183	26,729	10,252
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	1,579	2,506	4,634	897	415	223
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	7,131	13,099	8,519	1,332	1,387	406
Mozambique	1,138	-	-	-	-	-
South Africa - Afrique du Sud	997	1,432	234	195	91	91
Africa(1) - Total - Afrique(1)	8,135	11,765	5,932	1,366	3,796	1,374
Asia(1) - Total - Asie(1)	7,533	8,038	9,221	1,191	1,265	727
Australia - Australie	740	1,985	472	20	-	-
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	1,359	3,034	2,092	1,621	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	16,401	25,470	15,812	1,289	1,572	339
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	17,775	22,807	12,153	2,839	3,801	1,371
United States - États-Unis	38,075	56,849	77,225	18,689	34,037	15,741
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	38,086	56,849	77,225	18,689	34,037	15,741
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	174,826	259,363	226,019	53,407	73,002	30,433
Sunflower Seeds - Graines de tournesol						
Germany - Allemagne	2,578	1,426	467	59	36	18
Western Europe(1) - Total - Europe occidentale(1)	6,304	2,985	2,382	471	225	91
Eastern Europe(1) - Total - Europe orientale(1)	690	150	109	86	48	-
Middle East(1) - Total - Moyen-Orient(1)	1,651	1,967	7,039	975	1,095	365
Africa(1) - Total - Afrique(1)	80	119	441	20	613	373
Japan - Japon	624	864	968	212	194	130
Asia(1) - Total - Asie(1)	715	998	1,263	431	237	173
Oceania(1) - Total - Océanie(1)	54	110	36	-	-	-
South America(1) - Total - Amérique du Sud(1)	864	1,464	1,325	378	278	171
Central America and Antilles(1) - Total - Amérique centrale et Antilles(1)	1,457	3,098	4,160	778	999	275
United States - États-Unis	27,635	38,043	60,490	12,165	16,611	4,999
North America(1) - Total - Amérique du Nord(1)	27,635	38,043	60,490	12,165	16,611	4,999
TOTAL EXPORTS - EXPORTATIONS TOTALES	39,450	48,934	77,245	15,303	20,107	6,448

(1) Exports to individual countries are included in the continental totals.

(1) Les exportations vers chacun des pays figurent dans le total du continent.

SOURCE: Statistics Canada, International Trade Division.

SOURCE: Statistique Canada, Division du commerce international.

INTERNATIONAL DATA AND PRICES - DONNÉES ET PRIX INTERNATIONAUX

TABLE 19. International Supply and Dispositions, by Crop Year

TABLEAU 19. Bilans internationaux, par campagne agricole

Country or region Pays ou région		Imports		Total	Exports	Domestic	Ending
		Production	Importations	supplies	Exportations	utilization	stocks
				Ressources		Utilisation	Stocks de
				total		intérieure	fermeture
millions of metric tonnes - millions de tonnes métriques							
All Wheat - Tout blé							
Canada (Aug.-July - Août-juillet)	1997-98	24.3	-	33.4	20.0	7.4	6.0
	1998-99	24.1	-	30.1	14.7	8.0	7.4
	1999-00	26.9	-	34.4	18.3	8.3	7.7
	2000-01	26.8	-	34.5	16.8	8.6	9.2
	2001-02	21.3	-	30.6	16.3 (2)	8.1 (2)	6.2 (2)
Australia - Australie (Oct.-Sept. - Oct.-sept.)	1997-98	19.2	-	21.6	15.4	5.0	1.3
	1998-99	21.5	0.1	22.9	16.1	4.5	1.9
	1999-00	24.8	0.1	26.8	17.1	5.2	3.6
	2000-01	23.8	0.1	27.5	16.7	6.9	4.6
	2001-02	22.0	0.1	26.7	17.5	5.5	3.7
Argentina - Argentine (Dec.-Nov. - Déc.-nov.)	1997-98	14.8	-	15.6	9.6	4.5	0.4
	1998-99	12.4	-	12.8	9.0	4.1	0.3
	1999-00	15.7	-	16.0	10.8	4.1	0.3
	2000-01	16.5	-	16.8	11.4	4.5	0.6
	2001-02	17.0	-	17.6	12.0	4.6	0.6
United States - États-Unis (June-May - Juin-mai)	1997-98	67.5	2.6	82.2	28.1	34.2	19.7
	1998-99	69.3	2.9	91.9	29.0	37.7	25.7
	1999-00	62.6	2.5	90.8	29.5	35.4	25.8
	2000-01	60.8	2.4	89.1	27.9	36.3	23.8
	2001-02	53.3	2.4	79.5	28.5	33.9	17.7
E.U. 15 - U.E. 15 (July-June - Juillet-juin)	1997-98	94.2	25.8	132.8	36.0	82.8	14.0
	1998-99	103.1	25.2	142.3	35.9	88.2	18.1
	1999-00	96.7	25.1	139.9	38.3	87.2	14.4
	2000-01	105.2	24.7	144.3	35.7	92.3	16.4
	2001-02	91.8	27.2	135.4	33.2	89.3	12.9
Eastern Europe - Europe orientale (July-June - Juillet-juin)	1997-98	34.3	2.0	42.5	3.1	31.6	7.8
	1998-99	33.9	2.1	43.8	4.1	31.9	7.7
	1999-00	28.2	1.4	37.3	3.4	29.5	4.4
	2000-01	28.3	2.6	35.3	2.3	29.0	4.0
	2001-02	36.0	1.5	41.5	4.7	30.9	5.9
Russia - Russie (July-June - Juillet-juin)	1997-98	44.2	3.1	48.9	1.1	39.8	8.0
	1998-99	27.0	2.5	37.5	1.7	34.8	1.0
	1999-00	31.0	5.1	37.1	0.5	35.4	1.2
	2000-01	34.5	1.5	37.2	0.7	35.1	1.4
	2001-02	44.5	1.0	46.9	2.0	37.5	7.4
People's Republic of China - République populaire de Chine (July-June - Juillet-juin)	1997-98	123.3	1.9	186.1	1.2	113.8	71.1
	1998-99	109.7	0.8	181.6	0.5	114.7	66.4
	1999-00	113.9	1.0	181.3	0.5	115.6	65.2
	2000-01	99.6	0.3	165.1	0.6	114.0	50.5
	2001-02	94.0	1.0	145.5	0.5	113.0	32.0
World(1) - Mondial(1)	1991-92	536.2	124.6	828.5	125.6	553.2	157.9
	1992-93	562.1	123.6	843.6	127.6	550.2	170.0
	1993-94	558.6	114.8	843.4	117.7	556.2	172.4
	1994-95	524.0	114.5	810.9	113.7	546.9	149.4
	1995-96	538.4	115.6	803.4	118.0	548.4	139.5
	1996-97	581.9	121.5	842.9	127.3	575.4	145.6
	1997-98	609.2	123.9	878.7	125.9	583.8	171.0
	1998-99	588.7	121.1	880.8	123.2	585.2	174.5
	1999-00	585.9	130.7	891.1	133.2	592.4	168.0
	2000-01	582.3	122.7	873.0	123.4	589.5	160.7
	2001-02	575.1	126.9	862.7	128.8	595.6	140.3

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 19. International Supply and Dispositions, by Crop Year - Concluded

TABLEAU 19. Bilans internationaux, par campagne agricole - fin

Country or region Pays ou région		Imports		Total	Exports	Domestic	Ending
		Production	Importations	supplies	Exportations	utilization	stocks
				Ressources		Utilisation	Stocks de
				total		intérieure	fermeture
millions of metric tonnes - millions de tonnes métriques							
Barley - Orge							
Canada (Aug.-July - Août-juillet)	1997-98	13.5	-	16.4	2.8	11.2	2.5
	1998-99	12.7	-	15.2	1.7	10.7	2.7
	1999-00	13.2	-	15.9	2.4	10.7	2.8
	2000-01	13.5	-	16.3	2.6	11.2	2.5
	2001-02	11.4	-	13.9	1.7 (2)	10.5 (2)	1.7 (2)
Australia - Australie (Nov.-Oct. - Nov.-oct.)	1997-98	6.5	-	6.9	2.8	3.0	0.8
	1998-99	6.0	-	6.8	4.2	2.1	0.5
	1999-00	5.0	-	5.5	2.9	2.1	0.4
	2000-01	7.2	-	7.6	3.6	2.6	0.8
	2001-02	7.0	-	7.8	4.5	2.7	0.8
Corn - Maïs							
Argentina - Argentine (Mar.-Feb. - Mars-février)	1997-98	19.4	-	20.2	12.8	6.4	1.5
	1998-99	13.5	-	15.0	7.8	6.5	0.7
	1999-00	17.2	-	17.9	8.9	5.5	0.5
	2000-01	15.5	-	16.0	12.0	5.0	0.5
	2001-02	14.0	-	14.5	10.0	5.0	0.5
United States - États-Unis (Sept.-Aug. - Sept.-août)	1997-98	233.9	0.1	256.4	37.7	185.1	33.2
	1998-99	247.9	0.4	281.5	51.9	185.9	45.4
	1999-00	239.5	0.2	285.1	49.4	192.5	43.6
	2000-01	253.2	0.2	297.0	48.5	199.6	48.2
	2001-02	242.5	0.4	291.1	52.0	198.9	40.0
Coarse grains - Total - Céréales secondaires							
E.U - U.E. (Oct.-Sept. - Oct.-sept.)	1997-98	109.4	16.7	138.3	18.5	97.9	21.9
	1998-99	105.5	17.0	144.4	24.6	98.0	23.4
	1999-00	103.0	16.9	143.3	27.8	95.6	19.7
	2000-01	107.5	16.7	143.9	22.9	102.3	17.9
	2001-02	106.6	18.6	143.1	22.7	102.8	17.5
Eastern Europe - Europe orientale (Oct.-Sept. - Oct.-sept.)	1997-98	58.8	1.4	63.8	3.0	54.4	6.5
	1998-99	51.1	1.2	58.8	3.3	51.6	4.0
	1999-00	54.6	1.7	60.3	3.2	52.4	4.8
	2000-01	36.2	2.9	43.9	1.4	40.5	2.2
	2001-02	52.1	1.3	55.6	3.4	47.2	4.7
Russia - Russie (July-June - Juillet-juin)	1997-98	41.6	0.3	43.2	1.3	34.2	7.4
	1998-99	19.0	1.2	27.6	0.1	25.6	1.8
	1999-00	21.8	2.0	25.6	0.4	24.9	1.1
	2000-01	28.2	0.6	29.9	1.1	27.0	2.3
	2001-02	35.0	0.7	38.0	1.6	29.1	6.7
People's Republic of China - République populaire de Chine (July-June - Juillet-juin)	1997-98	114.7	1.6	220.1	6.2	125.1	88.8
	1998-99	143.5	2.6	234.9	3.4	128.9	102.6
	1999-00	137.2	2.2	242.0	10.0	129.4	102.7
	2000-01	114.0	2.4	219.1	7.3	130.2	81.5
	2001-02	116.2	3.6	201.3	3.0	134.6	63.6
World(1) - Mondial(1)	1991-92	810.7	95.5	1,100.8	95.5	811.5	194.2
	1992-93	871.6	93.4	1,159.2	93.4	846.9	218.7
	1993-94	798.9	86.3	1,103.9	86.3	838.6	179.0
	1994-95	871.3	98.4	1,148.7	98.4	859.6	190.6
	1995-96	802.9	87.9	1,081.4	87.9	841.8	151.8
	1996-97	908.5	91.2	1,151.5	91.2	875.0	185.3
	1997-98	884.0	99.0	1,168.3	99.4	873.4	195.8
	1998-99	889.0	106.5	1,191.3	110.3	869.9	215.0
	1999-00	876.5	116.8	1,208.3	118.7	881.9	209.6
	2000-01	856.9	115.9	1,182.4	117.8	879.5	187.0
	2001-02	873.2	114.1	1,174.3	116.2	893.4	166.7

(1) Stock data are based on an aggregate of different marketing years. Exports are October 1 to September 30 crop years. - Les données des stocks sont fondées sur un agrégat des différentes années commerciales. Les campagnes agricole pour les exportations sont du 1er octobre au 30 septembre.

(2) Agriculture and Agri-Food Canada forecasts, December 12, 2001.-Prévisions de Agriculture et Agri-Food Canada, le 12 décembre 2001

SOURCE: U.S. Department of Agriculture, Foreign Agricultural Service, excluding Canada, December 2001.

SOURCE: Département de l'Agriculture des États-Unis, Foreign Agricultural Service, Canada exclus, décembre 2001.

TABLE 20. International Oilseeds Data

TABLEAU 20. Données internationales de divers pays sur les graines oléagineuses

	1997-98	1998-99	1999-00	2000-01	2001-02p
	metric tonnes - '000 - tonnes métriques				
PRODUCTION					
Soybeans - Soya:					
Canada	2,738	2,737	2,781	2,703	1,582
Brazil - Brésil	32,500	31,300	34,200	38,400	41,500
United States - Etats-Unis	73,176	74,598	72,224	75,055	79,549
World - Mondial	158,066	159,819	159,854	173,384	182,446
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	6,393	7,643	8,798	7,126	5,062
People's Republic of China - République populaire de Chine	9,578	8,300	10,132	11,381	11,700
World - Mondial	33,234	35,883	42,408	37,730	36,365
Flaxseed - Lin:					
Canada	895	1,081	1,022	693	702
Argentina - Argentine	75	85	47	22	13
World - Mondial	2,390	2,830	2,870	2,250	2,240
EXPORTS - EXPORTATIONS					
Soybeans - Soya:					
Canada	876	876	949	746	550 (1)
Brazil - Brésil	9,336	8,973	11,779	15,100	16,900
United States - Etats-Unis	23,760	21,898	26,492	27,173	26,671
World - Mondial	41,046	38,945	47,254	54,880	56,694
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	2,964	3,900	3,885	4,863	3,000 (1)
World - Mondial	6,902	9,144	11,190	9,783	7,568
Flaxseed - Lin:					
Canada	918	568	568	614	700 (1)
World - Mondial	884	923	711	793	800
CRUSHINGS - BROYAGES					
Soybeans - Soya:					
Canada	X	X	X	X	X
Brazil - Brésil	21,900	21,600	21,450	22,400	23,300
United States - Etats-Unis	43,464	43,262	42,938	44,670	45,314
World - Mondial	130,088	136,050	135,898	148,713	155,637
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	3,239	3,063	2,983	3,013	2,550 (1)
E.U. - U.E.	8,089	8,714	9,337	8,934	8,773
People's Republic of China - République populaire de Chine	8,950	9,500	12,707	12,530	11,525
World - Mondial	31,204	32,031	36,995	35,730	34,513
ENDING STOCKS - STOCKS DE FERMETURE					
Soybeans - Soya:					
Brazil - Brésil	6,800	6,800	7,650	7,100	6,500
United States - Etats-Unis	5,438	9,484	7,900	6,750	8,980
World - Mondial	25,070	26,640	27,010	28,600	29,150
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	363	633	2,156	1,054	400 (1)
World - Mondial	1,081	2,232	4,018	2,377	1,248
MEAL PRODUCTION - PRODUCTION DES TOURTEAUX					
Soybeans - Soya:					
Canada	X	X	X	X	X
Brazil - Brésil	17,235	17,000	16,900	17,650	18,350
United States - Etats-Unis	34,633	34,285	34,102	35,733	36,141
World - Mondial	103,446	107,647	107,686	118,195	123,541
Canola-rapeseed - Grain de colza:					
Canada	2,004	1,835	1,870	505	393
World - Mondial	18,847	19,189	22,232	21,459	20,806
OIL PRODUCTION - PRODUCTION D'HUILE					
Soybeans - Soya:					
Canada	X	X	X	X	X
Brazil - Brésil	4,096	4,040	4,012	4,275	4,450
United States - Etats-Unis	8,229	8,202	8,085	8,362	8,496
World - Mondial	23,665	24,771	24,681	27,029	28,249
Canola-rapeseed - Graine de colza:					
Canada	1,364	1,243	1,243	342	266
World - Mondial	11,425	11,856	13,612	13,174	12,777

SOURCE: USDA, FAS, excluding Canada, December 2001 and OIL WORLD. - SOURCE: USDA, FAS, Canada exclus, décembre 2001 et OIL WORLD.

(1) Agriculture and Agri-Food Canada forecasts, December 12, 2001 - Prévisions de Agriculture et Agri-Food Canada, le 12 décembre 2001.

TABLE 21. Cash Special Crop Prices

TABLEAU 21. Prix au comptant des cultures spéciales

	Crop year average		Monthly average		October 2001		
	Moyenne de la campagne agricole		Moyenne mensuelle		Octobre 2001		
	1999-00	2000-01	October 2000	September 2001	High	Low	Average
			Octobre 2000	Septembre 2001	Maximum	Minimum	Moyenne
dollars per metric tonne - dollars par tonne métrique							
PEAS - POIS							
1 Green(1) - 1 vert(1)	169.47	184.88	166.53	226.00	365.00	250.00	259.40
2 Green(1) - 2 vert(1)	169.47	184.88	166.53	226.00	365.00	250.00	259.40
1 Large Yellow(1) - 1 jaune, gros(1)	175.44	182.59	159.23	226.00	250.00	248.00	248.20
2 Large Yellow(1) - 2 jaune, gros(1)	175.44	182.59	159.23	226.00	250.00	248.00	248.20
Feed(2) - fourragère(2)	152.85	145.18	120.50	170.00	190.00	185.00	187.00
LENTILS - LENTILLES							
1 Eston(5)	434.65	304.49	350.93	..	..	..	..
2 Eston(5)	398.04	246.94	276.00	..	..	..	..
1 Laird(5)	439.08	322.69	348.73	..	..	..	..
2 Laird(5)	405.36	300.16	328.80	..	..	..	..
1 Richlea(5)	394.71	298.47	324.40	298.00	315.00	298.00	308.20
1 Crimson Red(5)	385.45	332.22	316.00	336.00	364.00	353.00	357.40
Feed - fourragère(5)	80.00	52.92	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00
BEANS - FÈVES							
1 Navy/Pea Bean(7) - 1 petit rond blanc(7)	444.86	379.80	374.79	570.65	705.48	575.41	634.98
1 Navy/Pea Bean(3) - 1 petit rond blanc(3)	398.38	332.90	..	507.68	606.27	507.06	543.64
1 Pinto(7)	408.90	410.73	412.17	516.81	576.07	516.98	552.45
Pinto(3)	361.78	368.87	..	438.56	540.13	446.44	463.47
1 Cranberry(7) - 1 canneberge(7)	514.97	619.31	639.34	732.40	923.74	824.53	872.93
Cranberry(4) - canneberge(4)	530.43	568.19	..	716.50	815.71	716.50	759.59
1 Dark Red Kidney(7) - 1 rouge foncé(7)	626.80	619.22	639.34	590.03	936.30	619.50	717.34
Dark Red Kidney(4) - rouge foncé(4)	581.80	554.50	..	598.40	881.85	606.27	703.21
1 Black(7) - 1 noir(7)	414.58	393.62	363.28	819.31	998.69	837.76	907.81
MUSTARD SEED - GRAINES DE MOUTARDE							
1 Yellow(10) - 1 jaune(10)	273.57	376.00	331.00	620.00	1,103.00	971.00	1,059.40
1 Brown(10) - 1 brun(10)	252.76	242.55	209.58	353.00	662.00	397.00	609.00
1 Oriental(10) - 1 chinoise(10)	268.01	221.29	213.67	287.00	331.00	287.00	322.20
CANARY SEED - ALPISTE DES CANARIES							
Canary Seed(8) - Alpiste des Canaries(8)	239.20	268.89	234.79	658.08	665.00	618.00	631.80
SUNFLOWER SEED - GRAINES DE TOURNESOL							
Oil(7) - Huile(7)	251.75	210.64	200.57	286.60	314.16	286.60	299.39
Confectionery(7) - Confection(7)	342.98	330.69	330.69	330.69	330.69	330.69	330.69
Ordinary(9) - Ordinaire(9)	492.35	478.83	399.17	592.18	627.58	576.87	596.17
New Sun(9)	533.91	500.77	406.10	640.72	676.08	613.62	637.26
BUCKWHEAT - SARRASIN							
Buckwheat - Sarrasin(5)	277.41	304.03	293.96	321.51	321.51	321.51	321.51

(1) Delivered dealer, Vancouver. - Livré au commerçant à Vancouver.

(2) Delivered dealer, Thunder Bay. - Livré au commerçant à Thunder Bay.

(3) Delivered dealer North Dakota/Minnesota(\$US). Crop year September - August. - Livré au commerçant dans le Dakota du Nord/Minnesota (\$US). Campagne agricole septembre à août.

(4) Delivered dealer Michigan (\$ US) . Crop year September to August. - Livré au commerçant au Michigan (\$US). Campagne agricole septembre à août.

(5) Delivered dealer. - Livré au commerçant.

(6) FOB Manitoba farm. - FAB ferme au Manitoba.

(7) Delivered dealer, Manitoba. - Livré au commerçant au Manitoba.

(8) Delivered dealer, Saskatchewan. - Livré au commerçant en Saskatchewan.

(9) Basis delivered West Fargo (US\$). - Livré à West Fargo (\$ US).

(10) FOB Saskatchewan farm - FAB ferme en Saskatchewan.

TABLE 22. Canadian Wheat Board, Pool Accounts(1)

TABLEAU 22. Comptes de mise en commun de la Commission canadienne du blé(1)

	Actual Total Payment				Initial Payments	Pool Return Outlook (PRO)
	Paiement Total Réel				Acomptes à la livraison (PDR)	Perspectives de rendement (PDR)
	Pool year					
	Année de mise en commun					
	1997-98	1998-99	1999-00	2000-01	2001-02 November 2001 Novembre 2001	2001-02 November 2001 Novembre 2001
dollars per metric tonne - dollars par tonne métrique						
Wheat (excluding durum) - Blé (blé dur exclu)						
1 CWRS 13.5	211.68	207.54	192.43	202.58	169.20	211
3 CWRS	177.21	168.00	152.75	165.23	127.50	181
1 CPS-Red - Roux	172.05	162.01	150.16	158.70	120.50	180
1 CPS-White - Blanc	171.86	155.66	149.07	160.75	126.00	189
1 CWRW	181.13	170.40	151.91	159.75	115.00	174
1 CWES	191.23	182.88	162.17	169.56	126.00	187
1 CWSWS	171.33	155.20	151.00	166.76	143.50	205
CWFD	140.99	130.38	123.43	127.02	101.50	137
Durum Wheat - Blé dur						
1 CWAD 13.0	286.63	209.50	225.26	260.03	172.10	259
3 CWAD	260.92	182.55	182.86	222.78	147.00	234
4 CWAD	235.57	157.85	154.79	181.85	125.00	205
Barley - Orge						
1 CW	121.02	147.50	135.38	142.86	110.00	180
Designated Barley - Orge de premier choix						
SP SEL CW 2R	196.32	172.36	186.87	201.01	192.00	217
SP SEL CW 6R	176.54	160.73	182.21	176.40	168.00	192
SS 2 R	191.32	167.36	181.87	196.01	187.00	212
SS 6 R	171.54	155.73	177.21	171.40	163.00	187
SEL 2 R	193.82	169.86	184.31	198.51	189.50	..
SEL 6 R	174.04	158.23	179.71	173.90	165.50	..
SEL 2R Hulless	..	157.36	171.56	181.34	172.00	..
SEL 6R Hulless	..	..	151.00	155.00	165.00	..

(1) Basis in-store Vancouver or St. Lawrence. - En entrepôt à Vancouver ou Saint-Laurent.

Source: Canadian Wheat Board - Commission canadienne du blé.

TABLE 23. Ontario Wheat Producers' Marketing Board, Pool Accounts(1)

TABLEAU 23. Compte de mise en commun de l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario(1)

		Actual Total Payment				Initial Payments	Interim Payments (4)	Final Payment	Estimated Pool Return
		Paiement Total Réel				Acomptes à la livraison	Paiements provisoires (4)	Paiement final	Estimations de rendement
		Pool year Année de mise en commun							
		1997-98	1998-99	1999-00	2000-01	2000-01	2000-01	2000-01	2001-02
dollars per metric tonne - dollars par tonne métrique									
Pool-Compte	Wheat-Blé								
A	White-Blanc	141.52	121.01	106.78	81.00	..	18.59	135 - 145	
B	Red Winter- Rouge d'hiver(2)	..	126.93	114.65	89.00	..	5.41	140 - 150	
	Organic-Naturel	161.25	133.31	128.78	..	..	41.93	..	
	Fundulea	139.71	..	..	..	..	..	..
	Ruby	147.89	..	..	..	..	..	..
C	Red Spring-Roux de printemps(2)								
	Quantum	179.77	158.46	142.21	100.00	..	16.89	160 - 170	
D	Red Spring-Roux de printemps(3)								
	Quantum	..	..	110.89	81.00	..	13.49	130 - 140	
E	Soft Red Winter-Tendre rouge d'hiver	145.41	116.72	104.85	81.00	..	11.15	130 - 140	
F	Common Red-Rouge ordinaire	136.47	128.02	115.71	81.00	..	27.32	130 - 140	
G	Feed-Fourrager	113.93	105.93	98.37	42.00	20.00	13.82	..	

(1) Crop year June 1st to May 31st. - Campagne agricole du 1er juin au 31 mai.

(2) Grown from certified seed. - Cultivé à partir de semences certifiées.

(3) Interim registered or not readily acceptable by processors. - Enregistré provisoirement ou à peine passable par les transformateurs.

(4) Includes \$1 a tonne licence fee. - Comprend un droit de permis de 1 \$ par tonne.

TABLE 24. Cash Grain Prices, Canada

TABLEAU 24. Prix au comptant des céréales, Canada

	Crop year average		Monthly average		October 2001		
	Moyenne de la campagne agricole		Moyenne mensuelle		Octobre 2001		
	1999-00	2000-01	October 2000	September 2001	High	Low	Average
			Octobre 2000	Septembre 2001	Maximum	Minimum	Moyenne
dollars per metric tonne - dollars par tonne métrique							
CANADIAN WHEAT BOARD ASKING PRICES - COTES DE VENTE DE LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ							
Wheat - Blé							
1 CWRS 13.5(1)	217.50	230.36	222.79	228.80	238.88	221.13	230.36
1 CWAD(1)	258.63	289.98	277.87	316.21	319.92	316.17	318.57
2 CWAD(1)	253.63	284.98	272.87	311.21	314.92	311.17	313.57
3 CWAD(1)	248.63	279.98	267.87	306.21	309.92	306.17	308.57
Domestic Human Food - Consommation nationale							
1 CWRS 13.5(3)	192.78	202.31	200.20	202.92	..	..	213.14
1 CWAD(3)	236.43	273.30	282.06	294.07	..	..	293.97
1 CWSWS(3)	178.74	199.70	186.98	224.57	..	..	227.50
Barley - Orge							
SP SEL 6R(3)	220.07	215.39	210.24	240.79	245.50	241.50	243.61
SEL 6R(3)	217.65	212.89	207.74	238.29	243.00	239.00	241.11
SP SEL 2R(3)	228.07	223.39	218.24	248.79	253.50	249.50	251.61
SEL 2R(3)	225.57	220.89	215.74	246.29	251.00	247.00	249.11
WINNIPEG COMMODITY EXCHANGE CASH PRICES - COTES DE VENTE DU MARCHÉ À WINNIPEG							
Wheat - Blé							
3 CWRS(10)	141.70	138.60	131.48	158.56	165.40	159.00	162.10
Feed Wheat(10) - Blé fourrager(10)	136.04	134.77	126.48	..	..	..	..
Oats - Avoine							
3 CW(9)	85.73	86.57	82.00	..	..	..	..
Western Barley - Orge de l'Ouest							
1 CW(4)	110.14	129.14	115.52	157.05	164.40	156.00	160.20
Flaxseed - Lin							
1 CW NCC-NCN(11)	216.28	241.53	223.67	301.77	312.27	290.02	300.56
1 CW NCC-NCN(10)	236.93	261.78	248.31	317.49	328.50	308.40	317.90
2 CW NCC-NCN(10)	234.93	259.78	246.31	315.49	326.50	306.40	315.90
Canola							
1 Canada NCC-NCN(11)	248.93	253.19	224.63	320.07	312.26	300.46	306.12
1 Canada NCC-NCN(2)	287.82	289.91	265.20	351.01	347.80	329.00	336.04
2 Canada NCC-NCN(2)	274.82	276.91	252.20	338.01	334.80	316.00	323.04
ONTARIO LOCAL MARKET PRICES - PRIX SUR LE MARCHÉ LOCAL DE L'ONTARIO							
Soybeans - Soya							
Weighted Average Price(5) - Moyenne pondérée du prix(5)	263.24	258.38	259.46	269.28	..	..	270.50
Processor(12)	265.66	265.78	253.53	282.65	280.30	261.16	268.59
Corn - Maïs							
Weighted Average Price(5) - Moyenne pondérée du prix(5)	115.87	122.20	115.20	133.44	..	..	145.00
Processor(13)	116.61	122.39	119.38	152.23	149.30	141.43	146.67
Wheat - Blé							
1 CEWW(6)	123.21	138.18	123.80	159.35	..	..	166.32
OIL AND MEAL PRICES(7,8)-HUILE ET TOURTEAUX PRIX(7,8)							
Canola oil - Huile de canola	558.00	485.46	451.83	587.87	..	..	577.50
Canola meal - Tourteaux de canola	156.30	205.05	178.63	224.42	..	..	225.63

(1) Basis in store Lower St. Lawrence. - En entrepôt dans le bas St. Laurent. (2) Basis in store Pacific Coast. - En entrepôt sur le littoral du Pacifique.

(3) Basis in store Thunder Bay. - En entrepôt à Thunder Bay. (4) Basis in store Lethbridge. - En entrepôt à Lethbridge.

(5) Purchased by licensed dealers from growers. - Acheté des producteurs par les agents autorisés.

(6) Domestic human consumption price, basis country shipping points. - Prix de la consommation nationale, en entrepôt aux centres d'expédition de la campagne.

(7) Crude degummed oil. - Huile brute égommée. (8) FOB plants. - FAB usines.

(9) Basis track Minneapolis (\$US). - En entrepôt en wagons à Minneapolis (\$US).

(10) Basis track Thunder Bay. - En entrepôt en wagons à Thunder Bay. (11) PAR Region. - Par région.

(12) Delivered crusher Hamilton. - Livré au triturateur à Hamilton.

(13) Delivered processor London. - Livré au fabricant à London.

TABLE 25. Cash Grain Prices, United States

TABLEAU 25. Prix au comptant des céréales, États-Unis

	Crop year average		Monthly average		October 2001		
	Moyenne de la campagne agricole		Moyenne mensuelle		Octobre 2001		
	1999-00	2000-01	October 2000	September 2001	High	Low	Average
			Octobre 2000	Septembre 2001	Maximum	Minimum	Moyenne
U.S. dollars per metric tonne - dollars des É.U. par tonne métrique							
WHEAT - BLÉ							
1 DNS 14%(1)	134.20	133.36	135.83	127.48	143.58	124.38	135.37
1 DNS 14%(2)	146.79	152.58	149.18	149.18	159.84	148.08	153.96
2 DNS 14%(3)	149.27	153.22	150.28	152.12	159.84	150.28	155.06
1 HRW 12%(4)	116.82	126.00	129.36	118.80	130.62	112.07	121.80
1 HRW(5)	128.57	126.47	128.25	121.93	129.89	116.11	123.37
2 HRW(3)	116.12	135.86	136.69	141.46	149.18	137.79	142.57
2 SRW(6)	97.12	102.28	104.35	106.92	121.81	105.27	114.64
1 SW(2)	109.44	113.32	105.09	134.11	139.99	133.01	137.05
2 SRW(11)	97.12	73.51	68.00	90.87	100.86	87.63	94.13
OATS - AVOINE							
2 heavy(7) - 2 lourde(7)	88.15	78.75	72.78	108.58	141.68	125.63	132.17
1 milling (10) - 1 mouture(10)	77.80	86.37	76.51	108.51	137.63	124.33	132.17
BARLEY - ORGE							
2 feed(3) - 2 fourragère(3)	105.89	111.07	106.10	113.91	116.20	112.07	114.36
3 or better, malting (g.t. 70% Pl.)(7) - 3 ou mieux, qualité brassicole(7)	62.30	107.19	102.82	107.35	111.61	105.64	111.29
CORN - MAÏS							
2 yellow(8) - 2 jaune(8)	76.24	76.25	72.41	82.71	81.30	74.11	77.71
2 yellow(7) - 2 jaune(7)	70.16	69.17	69.55	73.52	72.34	65.84	69.15
2 yellow(4) - 2 jaune(4)	76.17	74.41	71.16	76.83	76.37	71.65	73.81
2 yellow(6) - 2 jaune(6)	100.42	87.43	84.64	89.37	123.42	88.48	105.90
2 white(4) - 2 blanc(4)	80.56	78.05	70.91	80.31	78.00	75.59	76.94
SOYBEANS - SOYA							
1 yellow(8) - 1 jaune(8)	177.21	172.81	168.04	172.26	164.24	150.56	157.92
1 yellow(4) - 1 jaune(4)	178.86	171.97	168.94	178.57	162.77	149.91	156.74
1 yellow(6) - 1 jaune(6)	191.34	185.00	181.15	184.82	177.10	165.62	171.23
1 yellow(7) - 1 jaune(7)	168.74	157.93	154.83	..	..	..	..
1 yellow(11) - 1 jaune(11)	175.97	171.72	165.31	168.73	163.14	149.82	156.54
SORGHUM - SORGHO							
2 yellow(4) - 2 jaune(4)	69.27	73.66	69.20	78.50	76.98	72.56	74.60
2 yellow(5) - 2 jaune(5)	88.94	93.90	92.19	97.93	102.78	94.62	99.25
Exchange rate(9) - Taux de change(9)	1.47	1.52	1.48	1.57	..	..	1.57

(1) Basis in store Duluth. - En entrepôt à Duluth.

(2) Basis track side Portland. - En entrepôt en wagons à Portland.

(3) Basis FOB Portland. - En entrepôt FAB à Portland.

(4) Basis track side Kansas City. - En entrepôt en wagons à Kansas City.

(5) Basis track side Texas Gulf. - En entrepôt en wagons à Texas Gulf.

(6) Basis barge Louisiana Gulf. - En entrepôt en chalands à Louisiana Gulf.

(7) Basis in store Minneapolis. - En entrepôt à Minneapolis.

(8) Bids to farmers, N.C. Illinois. - Vente à l'enchère aux cultivateurs N.C. Illinois.

(9) Bank of Canada, average noon spot rate, U.S.\$ expressed in Canadian funds. - Taux immédiat moyen à midi de la Banque du Canada, \$É.-U. exprimé en monnaie canadienne.

(10) Basis track, to arrive Minneapolis. - En entrepôt en wagons, pour arriver à Minneapolis.

(11) Basis in store Toledo. - En entrepôt à Toledo.

Abbreviations - Abréviations:

DNS - (Dark Northern Spring - Blé foncé de printemps du nord).

HRW - (Hard Red Winter - Blé vitreux roux d'hiver).

SRW - (Soft Red Winter - Blé tendre roux d'hiver).

HAD - (Hard Amber Durum - Blé dur ambre).

SW - (Soft White Winter - Blé tendre blanc d'hiver).

TABLE 26. Futures Settlement(1) Prices of Grains, by Delivery Month, October 2001

TABLEAU 26. Opérations à terme règlement(1) prix des grains, par mois de livraison, octobre 2001

	Monthly high(2)	Monthly low(2)	Average settlement	Total monthly volume	Open interest end of month
	Maximum du mois(2)	Minimum du mois(2)	Moyenne liquidation	Volume mensuel total	Intérêt en cours fin du mois
	dollars per metric tonne			metric tonnes '000	
	dollars par tonne métrique			tonnes métriques '000	
WINNIPEG COMMODITY EXCHANGE - COTES DE VENTE DU MARCHÉ À WINNIPEG					
WHEAT - BLÉ					
December - Décembre(3)	144.40	138.50	141.80	129.80	57.84
March - Mars(3)	146.30	140.30	143.20	79.22	94.86
May - Mai	145.00	140.50	143.80	5.58	5.94
July - Juillet	147.00	140.40	144.40	1.20	0.94
WESTERN BARLEY - ORGE DE L'OUEST					
December - Décembre	165.50	154.00	159.60	224.28	81.96
March - Mars	164.20	155.80	159.80	102.66	106.90
May - Mai	163.30	156.50	159.90	38.24	51.74
July - Juillet	160.80	158.50	159.10	7.32	8.40
FLAXSEED - LIN					
November - Novembre	325.00	303.00	312.80	56.22	7.82
January - Janvier	326.50	303.00	313.40	72.98	43.34
March - Mars	324.00	308.50	314.90	16.42	10.50
May - Mai	317.00	307.00	312.70	0.20	0.10
CANOLA					
November - Novembre	340.30	319.00	326.80	1,701.24	103.74
January - Janvier	341.00	319.50	327.90	1,767.64	820.18
March - Mars	341.00	320.00	327.90	331.32	238.52
May - Mai	341.00	321.00	328.40	72.52	48.00
July - Juillet	341.00	321.50	328.50	92.48	82.62
CANOLA MEAL					
December - Décembre	105.00	99.90	102.50	0.10	0.36
PEAS					
December - Décembre	179.50	173.00	177.60	0.80	0.50
March - Mars	182.00	176.00	176.90	0.20	3.80
May - Mai	178.00	172.00	175.20	0.10	4.20
July - Juillet	177.00	172.00	173.30	1.10	1.10
MINNEAPOLIS GRAIN EXCHANGE					
SPRING WHEAT - BLE DE PRINTEMPS					
December - Décembre	117.03	110.41	113.74	1,220.10	492.90
March - Mars	120.34	115.19	117.48	471.81	194.59
May - Mai	123.00	117.95	120.14	69.64	43.46
July - Juillet	125.66	120.70	122.77	33.94	22.62
September - Septembre	128.05	120.79	124.94	14.86	11.84

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 26. Futures Settlement(1) Prices of Grains, by Delivery Month, October 2001 - Concluded

TABLEAU 26. Opérations à terme règlement(1) prix des grains, par mois de livraison, octobre 2001 - fin

	Monthly high(2)	Monthly low(2)	Average settlement	Total monthly volume	Open interest end of month
	Maximum du mois(2)	Minimum du mois(2)	Moyenne liquidation	Volume mensuel total	Intérêt en cours fin du mois
	dollars per metric tonne			metric tonnes '000	
	dollars par tonne métrique			tonnes métriques '000	
CHICAGO BOARD OF TRADE					
WHEAT - BLÉ					
December - Décembre	108.58	96.82	103.14	12,432.82	1,898.12
March - Mars	111.06	100.59	106.04	3,649.71	1,060.67
May - Mai	111.33	101.78	106.47	393.18	172.44
July - Juillet	112.16	103.71	107.17	886.11	265.73
September - Septembre	113.35	105.45	108.51	11.24	11.92
OATS - AVOINE					
December - Décembre	128.71	112.66	119.35	484.87	100.81
March - Mars	119.31	101.96	110.43	226.43	82.51
May - Mai	112.34	96.78	104.75	59.44	22.78
July - Juillet	106.02	92.72	98.64	19.32	10.53
September - Septembre	92.08	88.83	90.83	0.08	0.14
CORN - MAIS					
November - Novembre	82.48	78.15	80.01	250.71	14.99
December - Décembre	84.35	80.11	81.93	21,444.48	5,318.42
January - Janvier	86.02	81.89	83.59	22.48	21.97
March - Mars	89.07	85.13	86.79	5,112.37	3,292.96
May - Mai	91.92	88.28	89.84	1,696.75	1,063.01
July - Juillet	94.19	90.55	92.01	1,294.11	935.04
September - Septembre	95.37	92.52	93.71	109.50	137.22
SOYBEANS - GRAINE DE SOYA					
November - Novembre	166.45	154.60	160.34	19,414.45	509.72
January - Janvier	169.48	156.80	162.84	8,988.18	2,189.74
March - Mars	171.78	158.92	164.74	3,823.29	946.26
May - Mai	173.15	160.66	166.38	1,430.50	643.59
July - Juillet	174.44	162.32	167.79	1,131.27	581.16
August - Août	174.53	162.50	167.74	35.60	30.73
September - Septembre	173.80	162.77	167.77	17.09	8.30
SOYBEAN MEAL - TOURTEAUX DE SOYA					
	dollars per short ton - dollars par tonne légale				
October - Octobre	165.70	161.30	163.76	..	..
December - Décembre	164.20	156.20	160.38	..	..
January - Janvier	163.10	154.70	158.84	..	..
March - Mars	161.00	151.60	156.31	..	..
May - Mai	158.60	149.70	153.95	..	..
July - Juillet	158.40	149.40	153.74	..	..
August - Août	157.10	148.70	152.70	..	..
September - Septembre	156.20	148.70	152.38	..	..
SOYBEAN OIL - HUILE DE SOYA					
	dollars per cwt. - dollars par cwt.			pounds - '000 - livres	
October - Octobre	15.35	14.89	15.19	..	..
December - Décembre	15.69	14.78	15.24	..	..
January - Janvier	15.89	14.97	15.44	..	..
March - Mars	16.14	15.28	15.72	..	..
May - Mai	16.37	15.52	15.97	..	..
July - Juillet	16.63	15.80	16.22	..	..
August - Août	16.67	15.88	16.30	..	..
September - Septembre	16.77	16.02	16.41	..	..
KANSAS CITY BOARD OF TRADE					
	dollars per metric tonne			metric tonnes '000	
	dollars par tonne métrique			tonnes métriques '000	
WHEAT - BLÉ					
December - Décembre	110.78	103.25	106.79	..	..
March - Mars	113.35	106.83	110.19	..	..
May - Mai	115.38	108.39	111.98	..	..
July - Juillet	116.85	110.60	113.84	..	..
September - Septembre	118.31	112.99	116.16	..	..

(1) American prices quoted in \$U.S. - Prix des É.-U. cotés en \$É.-U.

(2) High and low prices represent trades anytime during the month at Winnipeg and settlement prices at the US exchanges. - Prix des échanges effectués au cours du mois à Winnipeg et prix des liquidations aux É.-U.

(3) Effective February 14, 2001, the pricing point changed to a PAR region within central Saskatchewan from Thunder Bay. - Depuis le 14 février 2001, le point de fixation des prix a été modifié pour s'établir par région au centre de la Saskatchewan au lieu de Thunder Bay.

CONCEPTS, METHODS AND SOURCES

The **Cereals and Oilseeds Review** is designed as a current source of grain marketing data on the major grains produced in Canada. Some of the data in this publication are also available on **CANSIM**, Statistics Canada's machine readable database and retrieval system. More comprehensive annual data may be found in **The Grain Trade of Canada**, Statistics Canada catalogue no. 22-201-XPB. National supply-disposition tables produced on a tri-annual basis are also available by subscription.

The majority of the data used in this publication are administrative in nature and are obtained from other areas within Statistics Canada or from other federal, provincial or international agencies. Most of the data for the major data series were produced with statistical purposes in mind; however, some were designed for program administration with statistical needs as a secondary objective. Every effort is made to ensure that administrative data are conceptually correct for the use to which they are put.

Much of the data obtained from administrative sources have been summarized from the financial transactions of individuals or companies. These summarized data are often subject to audit by independent professional accountants and/or are used to make payments to individuals. As a result, the quality of these data is considered to be good. The survey data used reflect typical Statistics Canada standards for quality assurance and, therefore, the quality of these data is also considered to be good.

However, it is important to note that both the administrative and survey data are subject to error. Administrative data may contain non-sampling error such as keying mistakes, while survey data may suffer from both non-sampling and sampling error. Users should also note that the quality of individual estimates may not be consistent between commodities or between provinces because the data sources and their quality may vary.

Information on interprovincial movement of grain is limited. Data on interprovincial canola movement are obtained from the **Report of Crushing Operations**, a survey conducted by the Grain Marketing Unit of Statistics Canada.

The following text will discuss the most important grain marketing analysis tool - the supply and disposition tables and their components. Sections on Trade data, International data, Price data, the Millers and Crushers surveys and Revision Policies are also included.

SUPPLY-DISPOSITION TABLES (S&Ds)**Overview:**

S&Ds or balance sheets are primary tools for grain market analysts. There are three types of S&Ds: farm, commercial and total. **Farm** S&Ds refer to grain produced and held on Canadian farms. Once the grain leaves the farms it enters the commercial system. **Commercial** S&Ds show the movement of grain from its receipt at primary elevators or process elevators to its final disposition at process or terminal elevators or in export markets. Commercial S&Ds are not published but are used for analysis purposes. **Total** (often called national) S&Ds bring together the data from both the farm and commercial S&Ds.

CONCEPTS, MÉTHODES ET SOURCES

La revue des céréales et des graines oléagineuses se veut une source de données à jour sur la commercialisation des principaux grains produits au Canada. Certaines données contenues dans cette publication figurent également dans **CANSIM**, base de données lisibles par machine et système d'extraction de Statistique Canada. On peut se procurer des renseignements annuels plus complets en consultant la publication n° 22-201-XPB au catalogue de Statistique Canada, intitulée **Le commerce des grains au Canada**. Il est également possible de s'abonner à la série des bilans nationaux quadrimestriels.

Les données présentées dans cette publication sont surtout des données de nature administrative qui proviennent d'autres secteurs de Statistique Canada ou d'autres organismes fédéraux, provinciaux ou internationaux. La plupart des données qui figurent dans les grandes séries ont été produites à des fins statistiques. Certaines d'entre elles étaient cependant principalement destinées à l'administration du programme, et leur intérêt statistique n'était que secondaire. Tous les efforts sont faits pour que les données administratives soient conceptuellement propices à l'usage auquel elles sont destinées.

La plupart des données tirées de sources administratives sont résumées à partir des transactions financières des particuliers ou des entreprises. Ces données résumées font souvent l'objet de vérifications par des comptables professionnels indépendants ou sont utilisées aux fins des paiements aux particuliers. Par conséquent, la qualité de ces données est jugée bonne. Étant conformes aux normes qualitatives de Statistique Canada, les données d'enquête utilisées sont également jugées de bonne qualité.

Toutefois, il est important de signaler que des erreurs peuvent se glisser dans les données administratives et les données d'enquête. Dans le cas des données administratives, il peut se produire des erreurs non dues à l'échantillonnage, notamment des erreurs de frappe, tandis que les données d'enquête peuvent être entachées d'erreurs attribuables ou non à l'échantillonnage. Les utilisateurs doivent également prendre note que la qualité des estimations individuelles peut varier selon les produits ou les provinces, car il est possible que les sources et la qualité des données varient.

Les informations sur les mouvements des grains entre les provinces sont limitées. Celles sur les mouvements du canola sont extraites du rapport intitulé **Opérations de broyage**, enquête menée par la Sous-section de la commercialisation du grain de Statistique Canada.

Le texte suivant traite du plus important outil d'analyse de la commercialisation des grains : les bilans et leurs composantes. Y figurent également des sections consacrées aux données sur le commerce, aux données internationales, aux données sur les prix, aux enquêtes auprès des minotiers et sur les opérations de broyage, ainsi qu'aux politiques de révision.

BILANS**Vue d'ensemble :**

Les bilans constituent des outils importants pour les analystes de la commercialisation des grains. Il existe trois types de bilans : les bilans dans les fermes, les bilans commerciaux et les bilans totaux. Les **bilans dans les fermes** présentent des données sur les grains produits par les agriculteurs canadiens et conservés à la ferme. Une fois que les grains quittent la ferme, ils font partie du système commercial. Les **bilans commerciaux** illustrent le mouvement des grains entre le moment où ils arrivent aux silos primaires ou aux silos de transformation et celui où ils quittent les silos de transformation ou les silos terminaux pour être écoulés ou exportés. Les bilans commerciaux, qui ne sont pas publiés, sont utilisés pour fin d'analyses. Les **bilans totaux** (ou nationaux) regroupent les informations des bilans dans les fermes et des bilans commerciaux.

Farm S&Ds are available at the provincial level while commercial and total S&Ds are available only at the Canada level. The only exception is corn for which no farm S&Ds are produced; however, total supply and dispositions are produced for Canada, Ontario, Quebec and Other Provinces.

Les bilans dans les fermes sont établis au niveau provincial, tandis que les bilans commerciaux ou totaux le sont au niveau national seulement. Le maïs est la seule culture qui ne fait l'objet d'aucun bilan dans les fermes, bien qu'elle soit prise en compte dans le bilan total en Ontario, au Québec, dans les autres provinces et au Canada.

SUPPLY DATA

Production and Farm Stocks:

Data on grain production and farm stocks are obtained from **The Field Crop Reporting Series**, Statistics Canada catalogue no. 22-002-XPB. Production and farm stock data comprise part of the supply of both the farm and national S&Ds.

Production data are estimated on a "field run" or dockage included basis. Three separate surveys in July, August and November provide data on the average yield and/or production of crops on farms. The published production estimates are obtained from the analysis of survey indicators, remote sensing data, consultation with field experts, agricultural tours and administrative data sources.

Farm stocks include marketable (whole, crushed or rolled) grain plus reserves for feed and seed as well as dockage on Canadian farms. Farm stocks are estimated at December 31, March 31 and July 31 for most grains and at August 31 for corn and soybeans. The supply and disposition analysis integrates data from various external sources such as grain deliveries from the Canadian Grain Commission and reconciles the various stock indicators.

Opening stocks are sometimes referred to as carry-in while ending stocks are sometimes called carry-out. The ending stocks for one crop year are the opening stocks for the next crop year. Opening stocks are part of the supply while closing stocks are part of the disposition in the S&Ds.

Production and farm stock data are collected mainly by telephone interviews of large samples of Canadian farmers. The present collection system is an on-line entry and edit system called Computer Assisted Telephone Interviewing. In 1989, the surveys changed from non-probability to probability surveys. This change in methodology caused a break in the data series; however, the data were reconciled back to 1986 during the 1991 intercensal revisions.

The survey indicators are analyzed and compared with provincial data or data from administrative sources such as the Canadian Grain Commission and the Canadian Wheat Board. S&D analyses are used extensively during the estimation process.

For further information on the concepts, survey methods and data quality of the production or farm stock series please refer to **Field Crop Reporting Series Reports 1 through 8 (Catalogue no. 22-002-XPB or 22-002-XIB)**.

Commercial Stocks:

Commercial stocks comprise part of the supply and the disposition of the commercial and the national S&Ds. The total commercial stocks are calculated using stocks from the licensed system added to stocks in unlicensed positions. Wheat stocks in unlicensed positions are obtained from the **Monthly Millers Report**, a Statistics Canada survey.

RESSOURCES

Production et stocks à la ferme :

Les données sur la production et les stocks de grains à la ferme sont extraites de la **Série de rapports sur les grandes cultures**, n° 22-002-XPB au catalogue de Statistique Canada. Elles englobent une partie des données publiées à la fois dans les bilans nationaux et les bilans dans les fermes.

Les données sur la production sont calculées en fonction de la récolte brute, impuretés comprises. Trois enquêtes distinctes, effectuées en juillet, en août et en novembre, donnent le rendement moyen ou la production moyenne des cultures dans les fermes. Les estimations de la production publiées proviennent de l'analyse des indicateurs d'enquête, des données télédéteectées, des entrevues avec les experts, des visites de fermes et de sources administratives.

Les stocks à la ferme comprennent les grains commercialisables (entiers, broyés ou en flocons), les réserves d'aliments pour animaux, les réserves de semences et les impuretés dans les fermes canadiennes. On procède à l'estimation des stocks à la ferme au 31 décembre, au 31 mars et au 31 juillet pour la plupart des grains et au 31 août pour le maïs et le soya. L'analyse des bilans permet d'intégrer les données provenant de diverses sources externes, comme les livraisons de la Commission canadienne des grains, et de rapprocher les différents indicateurs de stocks.

Le terme « report au début » sert parfois à désigner les stocks d'ouverture tandis que les stocks de fermeture sont parfois appelés « report à la fin ». Les stocks de fermeture d'une campagne agricole sont les stocks d'ouverture de la campagne suivante. Dans les bilans, les stocks d'ouverture font partie des ressources et les stocks de fermeture, des utilisations.

Les données sur la production et les stocks à la ferme sont principalement recueillies grâce à des entretiens téléphoniques avec un vaste éventail d'agriculteurs canadiens. Le système de collecte actuel est un système d'entrée et de contrôle des données en direct appelé « Interviews téléphoniques assistées par ordinateur ». En 1989, les enquêtes probabilistes ont remplacé les enquêtes non probabilistes, ce qui a entraîné une rupture dans la continuité des données. Les données remontant à 1986 ont toutefois été rapprochées pendant les révisions intercensitaires de 1991.

Les indicateurs d'enquête sont analysés et comparés aux données provinciales ou aux données administratives provenant notamment de la Commission canadienne des grains et de la Commission canadienne du blé. Les analyses de bilan sont fréquentes pendant le processus d'estimation.

Pour en savoir plus sur les concepts, les méthodes d'enquête et la qualité des données ayant trait à la production ou aux stocks à la ferme, se reporter à la **Série de rapports sur les grandes cultures, rapports 1 à 8 (n° 22-002-XPB ou 22-002-XIB au catalogue)**.

Stocks commerciaux :

Les stocks commerciaux ne forment qu'une partie des éléments des bilans commerciaux et des bilans nationaux. On calcule le total des stocks commerciaux en additionnant les stocks des titulaires de licence et les stocks non visés par une licence. Les données sur les stocks de blé non visés par une licence proviennent d'une enquête de Statistique Canada intitulée le **Rapport mensuel des minotiers**.

The licensed commercial stock data (or visibles) are produced by the Canadian Grain Commission (CGC) and exclude dockage. The data are received through regular reports from CGC licensees. The stocks consist of grain supplies held at licensed primary (country), process, transfer and terminal elevators, and grain in-transit in rail cars and ships. The in-transit stocks are calculated for the Great Lakes, the railway Western Division and the railway Eastern Division.

Commercial stocks of special crops are obtained from a Statistics Canada survey of special crop companies.

Producer Deliveries:

Producer delivery data appear in the farm and the commercial S&Ds. The deliveries are a supply at the commercial level and a disposition at the farm level, thereby cancelling out for the total S&D.

Western Canada-

The largest portion of western delivery data are **licensed** deliveries published by the Canadian Grain Commission. Producer deliveries to licensed facilities are monitored by the Canadian Grain Commission. Licensees are required to provide weekly company summaries of the cash or storage ticket information to the Commission under the Canada Grains Act.

These deliveries are considered complete since they represent all deliveries reported on cash tickets or storage tickets to all licensees. There is no sampling or benchmarking. However, some licensees report only on a monthly basis and there is occasional non-reporting. The data collection, edit and publication methods employed by the Canadian Grain Commission have remained fairly consistent; therefore, the final data are comparable over time although there can be significant time lags. Further, a lack of analysis on a regular basis during the crop year can produce some large anomalies. The Grain Marketing Unit regularly analyzes the data and does consult with the Commission on apparent problems.

Provincial grain delivery data published by the Canadian Grain Commission represent the province where the licensed facilities are located. The data do not represent the province where the grain was grown or where the producers live. It is known that some producers cross provincial borders to deliver their grain to elevators but little data are available on the quantities of grain in question except for canola. Estimates of interprovincial canola movement are obtained from the monthly survey of crushers - **Report of Crushing Operations** and are used to adjust the provincial canola deliveries.

Unlicensed deliveries for western Canada are estimated by the Grain Marketing Unit and are added to the licensed delivery totals. These unlicensed deliveries represent deliveries to unlicensed facilities (feedmills, distillers, ethanol plants and direct exports).

Deliveries to western unlicensed feed mills are estimated during the current year on the basis of the **Annual Survey of Manufactures** conducted by the Manufacturing, Construction, and Energy Division of Statistics Canada. Historically, the estimates were replaced at the end of the crop year with deliveries to designated purchasers under the Western Grain Stabilization Program.

Les données sur les stocks commerciaux (ou stocks visibles) visés par une licence sont établies par la Commission canadienne des grains (CCG) et elles ne comprennent pas les impuretés. Les données sont transmises grâce à des rapports périodiques des titulaires de licence de la CCG. Les stocks sont constitués des grains conservés dans des silos primaires (ou de collecte), de transformation, de transbordement et terminaux agréés, ainsi que des grains en transit dans les wagons et les navires. Les stocks en transit sont calculés pour les Grands Lacs, les chemins de fer de l'Ouest et les chemins de fer de l'Est.

Les données sur les stocks commerciaux de cultures spéciales proviennent d'une enquête menée par Statistique Canada auprès des entreprises de cultures spéciales.

Livraisons des producteurs :

Les livraisons des producteurs sont des données propres aux bilans dans les fermes et aux bilans commerciaux. Elles ne figurent pas dans les bilans totaux parce qu'elles font partie des ressources dans les bilans commerciaux et des utilisations dans les bilans dans les fermes; elles s'annulent donc mutuellement.

Ouest du Canada-

La plupart des données sur les livraisons de l'Ouest sont des données sur les livraisons visées par une licence publiées par la Commission canadienne des grains. Les livraisons des producteurs aux installations agréées sont contrôlées par la Commission canadienne des grains. En vertu de la Loi sur les grains du Canada, les titulaires de licence doivent remettre à la Commission un sommaire hebdomadaire des renseignements qui figurent sur les bons de paiement ou les bons d'entreposage.

Ces données sont considérées comme exhaustives car elles correspondent à toutes les livraisons faites à l'ensemble des titulaires de licence selon les bons de paiement ou d'entreposage. Il n'y a ni échantillonnage, ni étalonnage. Toutefois, certains titulaires de licence communiquent leurs renseignements une fois par mois seulement, et il arrive que des données ne soient pas transmises. Les méthodes qu'applique la Commission canadienne des grains pour réunir les données, les vérifier et les publier étant assez constantes, les données définitives sont comparables d'une année à l'autre, bien qu'il puisse y avoir des retards importants. En outre, l'absence d'analyse périodique pendant la campagne agricole peut donner lieu à certaines anomalies importantes. La Sous-section de la commercialisation du grain fait une analyse périodique des données et consulte la Commission sur les problèmes apparents.

Les données provinciales sur la livraison des grains qui sont publiées par la Commission canadienne des grains correspondent à la province où se trouvent les installations agréées. Elles ne correspondent pas à la province où les grains ont été cultivés ni où les producteurs sont installés. Bien qu'on sache que certains producteurs traversent les frontières provinciales pour livrer leurs grains aux silos, il existe peu de données sur les quantités en question, excepté pour le canola. Les données estimatives sur le mouvement du canola entre les provinces sont tirées de l'enquête mensuelle réalisée auprès des installations de broyage, intitulée **Opérations de broyage**, et elles servent à rajuster les livraisons provinciales de canola.

Les livraisons **non visées par une licence** destinées à l'Ouest canadien sont estimées par la Sous-section de la commercialisation du grain et sont ajoutées au total des livraisons visées par une licence. Les livraisons non visées par une licence représentent les livraisons faites aux installations non agréées (provenderies, distilleries, usines de production d'éthanol et exportations directes).

Les livraisons aux provenderies non agréées de l'Ouest font l'objet d'une estimation pendant l'année en cours, basée sur l'**Enquête annuelle des manufactures** menée par la Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie de Statistique Canada. Les données estimatives étaient remplacées à la fin de la campagne agricole par les livraisons faites aux acheteurs désignés dans le cadre du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

Unlicensed deliveries of rye to the distillers are obtained annually from the distillers. Data for the current year are based on the previous year and are revised with actual data at year-end.

Another component of western unlicensed deliveries is unlicensed exports of Non-Board grains to the United States. See the TRADE DATA section below.

Eastern Canada-

The Canadian Grain Commission produces delivery data for licensed facilities in eastern Canada; however, a significant portion of the eastern grain moves through unlicensed channels. Therefore, the Grain Marketing Unit uses a variety of other sources to produce the eastern delivery data that are published in the farm supply-disposition tables of the **Grain Trade of Canada**.

In Ontario, deliveries of corn, soybeans and wheat are derived from administrative check-off data maintained by The Ontario Corn Producers' Association, The Ontario Soybean Growers' and The Ontario Wheat Producers' Marketing Board.

Under the Ontario Soybean Growers' regulations, all soybean sales must be reported to the board. Most of the sales are reported by grain dealers.

The Ontario Corn Producers' Association check-off system came into effect in 1984-85. All commercial buyers of corn must be licensed by the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs and must deduct a levy for every tonne of corn they purchase. Seed corn, corn fed on farms, inter-farm sales and sales out of the province are excluded.

The Ontario Wheat Producers' Marketing Board is the sole selling agency for wheat grown in Ontario and sold outside the farm sector. Ontario wheat marketing data are obtained from the Board's administrative data.

In Quebec, the quantity of wheat milled is used to estimate deliveries.

No marketing data are available for the Atlantic provinces.

Imports:

Import data are a supply component in the national S&D. Imports are discussed in more detail under the TRADE DATA section.

DISPOSITION DATA

Seed:

Seed data are included in both the farm and the national S&Ds.

Seed requirements are based on average producer seeding rates multiplied by the area seeded. The average seeding rates are updated with an occasional **Survey of Seeding Progress** conducted by the Field Crop Reporting Unit of Statistics Canada.

Les données sur les livraisons de seigle non visées par une licence aux distilleries sont fournies tous les ans directement par les distilleries. Les données de l'année en cours sont basées sur celles de l'année précédente et révisées en fin d'année à partir des données réelles.

Les exportations de grains hors-Commission non visées par une licence vers les États-Unis sont également considérées comme des livraisons de l'Ouest non visées par une licence. Voir ci-dessous la section intitulée DONNÉES SUR LE COMMERCE.

Est du Canada-

La Commission canadienne des grains fournit les données sur les livraisons faites aux installations agréées de l'est du Canada. Toutefois, comme une proportion importante des grains de l'Est passent par des circuits non agréés, la Sous-section de la commercialisation du grain fait appel à diverses autres sources pour établir les données sur les livraisons dans l'Est qui figurent dans les bilans dans les fermes de la publication **Le commerce des grains au Canada**.

Les données relatives aux livraisons de maïs, de soya et de blé de l'Ontario proviennent des données administratives sur les prélèvements tenues par l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, les Ontario Soybean Growers et l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario.

En vertu des règlements des Ontario Soybean Growers, toutes les ventes de soya doivent lui être signalées. La plupart des ventes sont déclarées par les négociants en grains.

L'Association des producteurs de maïs de l'Ontario a mis son système de prélèvements en place en 1984-1985. Tous les acheteurs commerciaux de maïs sont tenus d'avoir une licence du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario et sont assujettis à un prélèvement sur chaque tonne de maïs qu'ils achètent. Ne sont pas touchés par cette disposition la semence de maïs, le maïs donné en fourrage dans les fermes, les ventes entre fermes et les ventes hors province.

L'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario est la seule agence de vente pour le blé cultivé en Ontario et vendu à l'extérieur du secteur agricole. Les données sur la commercialisation du blé en Ontario proviennent des données administratives de l'Office.

Au Québec, la quantité de blé moulu sert à l'estimation des livraisons.

On ne dispose pas de données sur la commercialisation dans les provinces de l'Atlantique.

Importations :

Les données sur les importations sont une composante des ressources figurant dans les bilans nationaux. Les importations sont traitées en détail à la section intitulée DONNÉES SUR LE COMMERCE.

UTILISATIONS

Semences :

Les données sur les semences sont comprises à la fois dans les bilans nationaux et les bilans dans les fermes.

Pour connaître les besoins en semences, on multiplie les taux d'ensemencement moyens par la superficie ensemencée. Les taux d'ensemencement moyens sont mis à jour d'après l'**Enquête sur l'état d'avancement des semences** menée à l'occasion par la Sous-section des rapports sur les grandes cultures de Statistique Canada.

Human Food and Industrial Use:

Human food and industrial use data are a component of the national S&Ds.

For the cereals, the industrial use and human food data are mainly collected from the survey **Millers Monthly Report**. An adjustment is made to remove flour exports from the domestic use totals to avoid double counting. Data from the **Annual Survey of Manufactures** supplement the human food component of the S&Ds. The human food component is usually estimated on a current basis and is updated when the survey data become available. Since human food use tends to be fairly stable from year to year and the quantity is relatively small, the effect of an estimation error is considered limited. Further information on the millers survey may be found in the section SURVEY ESTIMATES.

Industrial use data for the oilseeds are obtained from a monthly survey of Canadian oilseed crushers-**Report of Crushing Operations** conducted by the Grain Marketing Unit of Statistics Canada. Further information on the crushers survey may be found in the section SURVEY ESTIMATES.

Loss in Handling:

Loss in handling data are included in the national supply-disposition tables only.

The 'loss in handling' category includes drying loss, outturn loss (the difference between the loading and unloading weights of ships or railcars), fire loss, losses due to unusual circumstances such as train derailments and maritime disasters. This category includes gains in the net weight of grain due to overages from weighovers and dockage shipped in flaxseed and canola within allowable tolerances. These adjustments data are compiled annually by the Canadian Grain Commission from information reported by licensees. During the crop year, losses in handling are estimated by the Grain Marketing Unit on advice from the Canadian Grain Commission.

Feed, Waste and Dockage:

Feed, waste and dockage data are calculated residually in the S&Ds. The data are analyzed to ensure they relate to indicators such as the number of grain consuming animal units on farms and in feed lots, the harvest conditions affecting grain quality, the established ratios of dockage to delivered grain and grain inspections as reported by the Canadian Grain Commission.

Although analyses are conducted on these data, the quality of the feed numbers is dependent on the quality of the other data in the S&Ds. An unusual estimate in this category may indicate a problem with another data series such as production, deliveries or stocks, rather than a change in feeding patterns.

Exports:

Exports are a major component of grain disposition in the national S&Ds. This is discussed in more detail in the TRADE DATA section.

Grains destinés à la consommation humaine et à l'industrie :

Les données sur les grains destinés à la consommation humaine et à l'industrie figurent dans les bilans nationaux.

Les données sur les céréales destinées à la consommation humaine et à l'industrie proviennent principalement du **Rapport mensuel des minotiers**. On retranche les quantités de farine exportées du total des quantités utilisées par le marché canadien, de façon à éviter de les comptabiliser deux fois. Les données tirées de l'**Enquête annuelle des manufactures** viennent compléter la composante des bilans qui porte sur les grains destinés à la consommation humaine. Cette composante fait généralement l'objet d'une estimation courante et elle est mise à jour lorsque les données de l'enquête sont publiées. La consommation humaine de grains ayant tendance à demeurer stable d'une année à l'autre et les quantités en question étant relativement faibles, on considère qu'une erreur d'estimation aurait peu d'incidence sur les données. On trouvera à la section intitulée ESTIMATIONS D'ENQUÊTE des renseignements supplémentaires sur l'enquête menée auprès des minotiers.

Les données sur les utilisations industrielles des oléagineux proviennent de l'enquête mensuelle réalisée par la Sous-section de la commercialisation du grain de Statistique Canada auprès des installations canadiennes de broyage de graines oléagineuses et intitulée **Opérations de broyage**. On trouvera à la section intitulée ESTIMATIONS D'ENQUÊTE des renseignements supplémentaires sur l'enquête menée auprès des installations de broyage.

Pertes dues à la manutention :

Les données sur les pertes dues à la manutention figurent uniquement dans les bilans nationaux.

Les pertes dues à la manutention comprennent les pertes causées par le séchage, le déchargement (c'est-à-dire la différence entre le poids au chargement dans les navires ou les wagons et le poids au déchargement), les incendies, ainsi que des circonstances inhabituelles comme les déraillements ou les catastrophes maritimes. Les données classées dans cette catégorie comprennent également les gains en poids net attribuables aux excédents enregistrés lors du pesage de contrôle et aux impuretés présentes dans le lin ou le canola qui ne dépassent pas les limites prescrites. Ces données d'ajustement sont totalisées annuellement par la Commission canadienne des grains à partir des renseignements communiqués par les titulaires de licence. Au cours de la campagne agricole, la Sous-section de la commercialisation du grain estime les pertes dues à la manutention, sur l'avis de la Commission canadienne des grains.

Aliments pour animaux, déchets et impuretés :

Dans les bilans, les données se rapportant aux aliments pour animaux, aux déchets et aux impuretés sont calculées par différence. On les analyse afin de vérifier qu'elles se rattachent à des indicateurs tels que le nombre d'unités animales consommatrices de grains dans les fermes et les parcs d'engraissement, les conditions de récolte qui influent sur la qualité du grain, les ratios d'impuretés fixés pour le grain livré et les rapports d'inspection du grain de la Commission canadienne des grains.

Bien que ces données soient analysées, la qualité des chiffres relatifs aux aliments pour animaux dépend de l'exactitude des autres données des bilans. Une estimation insolite dans cette catégorie de données peut indiquer une erreur dans d'autres séries de données comme la production, les livraisons ou les stocks plutôt qu'un changement des habitudes d'alimentation des animaux.

Exportations :

Les exportations constituent une composante importante des utilisations des grains figurant dans les bilans nationaux. Elles sont analysées en détail à la section intitulée DONNÉES SUR LE COMMERCE.

TRADE DATAExport Data:

Grain exports are obtained mainly from the Canadian Grain Commission and represent export clearances from licensed facilities. Unlicensed exports of Non-Board grains such as truck shipments of flaxseed or oats to the United States and exports of grain products (flour and malt), supplement the licensed exports. Unlicensed export and product data are obtained from the International Trade Division of Statistics Canada.

The Canadian Grain Commission data are obtained during the daily weighing, grading and loading of grain at terminal and transfer elevators. Primary elevator companies also report direct exports from their facilities. Export clearances are termed "net"; however, exports of flaxseed and canola normally include approximately two per cent dockage.

The Canadian Grain Commission publishes export data weekly in **The Grain Statistics Weekly** and monthly in **Exports of Canadian Grain and Wheat Flour**. Final detailed crop year data are released in **Canadian Grain Exports**, usually in the 0month of November following the end of the crop year.

Unlicensed exports to the US are the difference between the licensed data provided by the Canadian Grain Commission and the total (licensed and unlicensed) exports published by the International Trade Division of Statistics Canada. US export data are provided to the International Trade Division by the US Bureau of Commerce and are based on US customs import documents. Trade data from Statistics Canada are classified according to the Harmonized System (H.S.), an international commodity classification. The HS commodity codes for grain and grain products are shown in Text Table I.

Unlicensed exports were historically very small or non-existent, although there have traditionally been unlicensed exports of flaxseed and rye to the United States. The removal of oats from the Canadian Wheat Board's jurisdiction in 1989, resulted in new marketing methods and in large volumes of oats moving to the United States through unlicensed channels. Also, the opening of several large canola processing plants in the northern United States resulted in significant volumes of canola moving south via the unlicensed system. These canola volumes declined in the late 1990's as production in the United States increased and replaced the Canadian imports.

The Canadian Grain Commission export data are used for wheat and barley exports to all countries and for oats, rye, flaxseed and canola exports to all countries except the United States. For oats, rye, flaxseed and canola **exports to the United States**, Statistics Canada data are used. Statistics Canada data are also the source for product exports, such as flour and malt and for special crop exports. The product exports are converted to grain equivalents using factors developed from the **Millers Monthly Report**.

Import data:

Import data are obtained from the International Trade Division of Statistics Canada. These data are derived from administrative records collected by Revenue Canada, Customs, Excise and Taxation.

DONNÉES SUR LE COMMERCEDonnées sur les exportations :

La majorité des données sur les exportations de grains proviennent de la Commission canadienne des grains et elles correspondent aux exportations effectuées par les installations agréées. Les exportations de grains hors-Commission non visées par une licence, comme les livraisons de lin ou d'avoine effectuées par camion aux États-Unis et les exportations de produits céréaliers (farine et malt), s'ajoutent aux exportations visées par une licence. Les données sur les produits et les exportations non visées par une licence proviennent de la Division du commerce international de Statistique Canada.

Les données de la Commission canadienne des grains sont obtenues au moment du pesage, du classement et du chargement des grains aux silos terminaux et de transbordement. Les exploitants de silos primaires déclarent aussi les exportations directes depuis leurs installations. Les exportations sont dites « nettes », bien que les exportations de lin et de canola contiennent normalement quelque 2 % d'impuretés.

La Commission canadienne des grains publie des données sur les exportations dans l'hebdomadaire **Statistiques hebdomadaires des grains** et dans le mensuel **Exportations de grain canadien et de farine de blé**. Des données détaillées finales sur la campagne agricole sont publiées dans **Exportations de grain canadien**, en général au cours du mois de novembre suivant la fin de la campagne agricole.

Les exportations non visées par une licence vers les États-Unis correspondent à la différence entre les exportations visées par une licence indiquées par la Commission canadienne des grains et le total des exportations (visées ou non par une licence) publié par la Division du commerce international de Statistique Canada. Les données sur les exportations vers les États-Unis sont communiquées à la Division du commerce international par le U.S. Bureau of Commerce et elles sont extraites des documents d'importation des douanes américaines. Les données sur le commerce de Statistique Canada sont classées conformément au système harmonisé (S.H.) de classement international des marchandises. On trouvera, au tableau explicatif I, les codes du S.H. applicables aux grains et aux produits céréaliers.

Les exportations non visées par une licence étaient généralement négligeables ou inexistantes, bien qu'on exporte depuis longtemps du lin et du seigle aux États-Unis par la filière non agréée. Le fait que l'avoine ait cessé de relever de la compétence de la Commission canadienne du blé en 1989 a entraîné l'adoption de nouvelles méthodes de commercialisation et l'apparition de fortes exportations d'avoine vers les États-Unis par des canaux non agréés. En outre, l'ouverture de plusieurs grandes usines de traitement du canola dans le nord des États-Unis a donné lieu à d'importantes exportations de canola vers le Sud par le système non agréé. Ces volumes de canola ont diminué à la fin des années 90 suite à l'accroissement de la production aux États-Unis et ont remplacé les importations en provenance du Canada.

On utilise les données de la Commission canadienne des grains sur les exportations de blé et d'orge vers tous les pays et sur les exportations d'avoine, de seigle, de lin et de canola vers tous les pays, sauf les États-Unis. Pour les **exportations vers les États-Unis** d'avoine, de seigle, de lin et de canola, les données de Statistique Canada sont utilisées. Statistique Canada est également la source des données sur les exportations de produits tels que la farine et le malt et sur les exportations de cultures spéciales. Ces exportations de produits sont converties en équivalents de grains au moyen de facteurs tirés du **Rapport mensuel des minotiers**.

Données sur les importations :

Les données sur les importations sont fournies par la Division du commerce international de Statistique Canada. Elles sont tirées des dossiers administratifs de Revenu Canada, Douanes, Accise et Impôt.

The Canadian Grain Commission compiles import data moving into the licensed system. These data are not used because a large portion of grain imports do not enter the licensed system.

Data-Quality:

The Canadian Grain Commission reconciles their export data for the western Board grains (wheat, durum wheat and barley) with Canadian Wheat Board monthly sales reports. The Canadian Wheat Board, the sole seller of wheat and barley for human consumption or for export in western Canada maintains records of sales and shipments of their products. The Canadian Grain Commission works closely with the Board to ensure the accuracy of these export data. Regular inquiries from companies trading grain also serve as a check on the Commission's export data.

The Grain Marketing Unit does a regular review of the grain export data from the Canadian Grain Commission and from Statistics Canada's International Trade Division. Attempts are made to reconcile the two series whenever possible while still considering the differences in methodology. Timing of the receipt of documents by the two agencies may sometimes result in temporary data discrepancies.

When goods are imported into or exported from Canada, declarations must be filed with Customs giving such information as description and value of the goods, origin and port of clearance of commodities and the mode of transport. Most of this information is required for the purposes of Customs Administration. Statistics developed from administrative records of Customs are commonly referred to as Customs based trade statistics.

Custom based trade statistics are more accurate at measuring imports than they are at measuring exports. This is the case because Customs are typically more vigilant with respect to goods entering the country than they are with goods leaving the country.

Custom based export statistics may understate and/or incorrectly portray the destination of exports. Export statistics are understated when the proper documentation is not filed with Customs. Exports are incorrectly portrayed when the country of final destination is inaccurately reported on the customs documentation - this occurs most frequently when goods are routed through an intermediary country before continuing on their final destination.

Statistics Canada does not have a measure of undercoverage but periodically conducts reconciliation exercises with its major trading partners - excluding the United States.

INTERNATIONAL DATA

Data used in the International S&Ds and in the International Oilseeds Data table of this publication originate with Statistics Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, the Foreign Agricultural Service of the United States Department of Agriculture and Oil World. Countries around the world have different marketing years (i.e. August-July, October-September, etc.) due mainly to climatic differences. Since marketing years are not consistent between countries, care should be taken in adding stocks for these differing periods.

PRICE DATA

The price data used in this publication are obtained from a wide variety of sources. Canadian **cash grain prices** are obtained

La Commission canadienne des grains recueille les données sur les importations à l'étape de l'entrée dans le système agréé. Ces données ne sont pas utilisées puisqu'une grande proportion des importations de grains ne passent pas par les canaux agréés.

Qualité des données :

La Commission canadienne des grains rapproche ses données sur les exportations de grains « Commission » de l'Ouest (blé, blé dur et orge) avec les données des rapports mensuels de vente de la Commission canadienne du blé (CCB). Seul vendeur de blé et d'orge pour consommation humaine ou pour exportation dans l'Ouest canadien, la CCB tient des dossiers des ventes et des expéditions de ses produits. La Commission canadienne des grains travaille en étroite collaboration avec la CCB pour veiller à l'exactitude des données sur les exportations. Les demandes de renseignements courantes des commerçants en grains permettent également de vérifier les données de la Commission sur les exportations.

La Sous-section de la commercialisation du grain analyse périodiquement les données sur les exportations de grains qu'elle reçoit de la Commission canadienne des grains et de la Division du commerce international de Statistique Canada. Elle s'efforce de rapprocher ces deux séries de données chaque fois qu'elle le peut, en tenant compte des différentes méthodes utilisées. Les dates de réception des documents des deux organismes peuvent quelquefois expliquer qu'il y ait des écarts temporaires au niveau des données.

Lorsque des marchandises sont importées au Canada ou en sont exportées, il faut produire pour les autorités douanières une déclaration contenant des renseignements tels la description et la valeur des marchandises, leur origine et le bureau de dédouanement, ainsi que le mode de transport. La plupart de ces renseignements sont requis aux fins de l'administration douanière. On appelle généralement « statistiques commerciales d'origine douanière » les statistiques élaborées à partir des dossiers administratifs des douanes.

Les statistiques commerciales d'origine douanière permettent de mesurer de façon plus exacte les importations que les exportations. En effet, les douanes sont habituellement plus vigilantes en ce qui concerne les marchandises qui entrent au pays que pour celles qui en sortent.

Les statistiques sur les exportations d'origine douanière peuvent sous-estimer les exportations ou en représenter incorrectement la destination. Dans le premier cas, les exportations sont sous-estimées lorsque les documents officiels ne sont pas présentés aux douanes. Dans le deuxième cas, elles sont représentées incorrectement lorsque le pays de destination finale déclaré sur les documents douaniers n'est pas le bon, ce qui survient le plus souvent lorsque les marchandises passent par un pays intermédiaire avant de parvenir à leur destination finale.

Statistique Canada n'a pas de mesure du sous-dénombrement mais effectue périodiquement des opérations de comparaison avec ses principaux partenaires commerciaux, sauf les États-Unis.

DONNÉES INTERNATIONALES

Les données utilisées dans les bilans internationaux et dans le bilan des données internationales sur les graines oléagineuses de la présente publication proviennent de Statistique Canada, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, du Foreign Agricultural Service du Département de l'agriculture des États-Unis et d'Oil World. Certains pays ont des années commerciales différentes (août-juillet, octobre-septembre, etc.) en raison surtout des conditions climatiques. Le calcul des stocks doit donc tenir compte de ces écarts.

DONNÉES SUR LES PRIX

Les données sur les prix publiées ici proviennent d'un grand nombre de sources. **Les prix des grains au comptant** viennent de la Commission

from The Canadian Wheat Board, The Winnipeg Commodity Exchange, The Ontario Wheat Producers' Marketing Board, the Ontario Corn Producers Association and the Ontario Soybean Growers Marketing Board. **Oil and meal prices** are obtained from a survey of industrial firms done by the Prices Division of Statistics Canada. Cash grain prices for the United States are obtained mainly from United States Department of Agriculture regional offices. **Board prices** are obtained from the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board also provides the Pool Return Outlook and Estimated Pool Return data. **Future prices, volumes and open interest data** are those published by the Winnipeg Commodity Exchange in Canada and The Chicago Board of Trade, The Kansas City Board of Trade and The Minneapolis Grain Exchange in the United States. **Exchange rates** are obtained from the Bank of Canada. Special crop prices are daily bids obtained direct from some of the major firms purchasing these crops.

The monthly and crop year **average prices** are simple averages (not weighted) except for the oils and meals. The prices for oils and meals are weighted monthly to account for the differences in prices between the domestic and export markets; however, the crop year averages are simple averages of the monthly averages.

SPECIAL CROPS DATA

Special crop production and farm stock data are obtained in the same manner as the major grains (See Production and Farm Stocks). Commercial stock data are obtained from a survey of special crop companies. Import and export data are obtained from Statistics Canada's International Trade Division and are obtained from Customs documents. Supply-demand data are not published for special crops due to the lack of marketing data.

SURVEY ESTIMATES

MILLERS SURVEY

Survey Frame:

The **Miller's Monthly Report** is a monthly mail survey of all major companies milling grain in Canada for human consumption. Companies milling very small quantities are surveyed annually on **The Millers Annual Report**.

The mailing list for the survey is updated annually from the Annual Survey of Manufactures. Updates are also regularly obtained from trade sources and from the survey itself.

Edit and imputation:

The questionnaire asks for the amount of grain milled, products produced by grade, stocks in mill bins (unlicensed positions), operating days and plant capacity. Some of these data are used for internal purposes such as S&D analyses and are not published. Questionnaires are checked prior to data entry to ensure that the total quantity of flour and millfeeds produced is comparable to the quantity of wheat milled. Summarized data are reviewed for extreme variability. Except for automation, the procedures for the Millers survey have changed minimally in the recent past.

canadienne du blé, de la Bourse des marchandises de Winnipeg, de l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario, de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario et de l'Ontario Soybean Growers' Marketing Board. **Les prix des huiles et des tourteaux** proviennent d'une enquête sur les entreprises industrielles effectuée par la Division de Statistique Canada. Les prix des grains au comptant des États-Unis proviennent principalement des bureaux régionaux du Département de l'agriculture des États-Unis. Les **prix de la Commission** sont fournis par la Commission canadienne du blé, qui communique également les données sur les perspectives de rendement et sur les estimations de rendement. **Les prix à terme, les volumes et les intérêts en cours** sont donnés, au Canada, par la Bourse des marchandises de Winnipeg et, aux États-Unis, par le Chicago Board of Trade, le Kansas City Board of Trade et le Minneapolis Grain Exchange. Les données sur les **taux de change** proviennent de la Banque du Canada. Les prix des cultures spéciales sont tirés des offres quotidiennes obtenues directement de certaines des grandes entreprises qui achètent ces cultures.

Les **prix moyens** pour le mois et pour la campagne agricole sont des moyennes simples, c'est-à-dire non pondérées, sauf dans le cas des huiles et des tourteaux. Les prix des huiles et des tourteaux sont pondérés mensuellement compte tenu de l'écart des prix sur le marché intérieur et sur les marchés à l'exportation. Les moyennes de la campagne agricole sont des moyennes simples calculées à partir des moyennes mensuelles.

DONNÉES SUR LES CULTURES SPÉCIALES

On obtient les données sur la production et les stocks à la ferme de cultures spéciales de la même façon que dans le cas des principaux grains (voir Production et stocks à la ferme). Les données sur les stocks commerciaux sont tirées d'une enquête menée auprès des entreprises productrices de cultures spéciales. Les données sur les importations et les exportations proviennent de la Division du commerce international de Statistique Canada et sont tirées des documents des douanes. On ne publie pas de données sur l'offre et la demande associées aux cultures spéciales faute de données de commercialisation.

ESTIMATIONS D'ENQUÊTE

ENQUÊTE AUPRÈS DES MINOTIERS

Base de sondage :

Le **Rapport mensuel des minotiers** fait état des données recueillies par la poste auprès de toutes les principales entreprises canadiennes qui transforment les grains en aliments destinés à la consommation humaine. Les entreprises très petites figurent une fois par an dans le **Rapport annuel des minotiers**.

La liste d'adresses est mise à jour une fois par an à partir de l'Enquête annuelle des manufactures. Les données d'origine commerciale et de l'enquête même permettent également de procéder régulièrement à des mises à jour.

Contrôle et imputation :

Les questions portent sur la quantité de grains moulus, les produits obtenus selon la catégorie, les stocks dans les silos (filiale non agréée), les jours d'exploitation et la capacité de production. Certaines données utilisées à des fins internes, comme l'analyse des bilans, ne sont pas publiées. On vérifie les questionnaires avant l'entrée des données pour s'assurer que la quantité totale de farine et d'issues de meunerie produites se compare à celle du blé moulu. On s'assure que les données résumées ne présentent pas de variations importantes. L'enquête auprès des minotiers a peu changé au cours des dernières années, si l'on exclut son informatisation.

Data quality:

The survey data are not benchmarked. There is no sampling. Errors due to survey processing are considered small. The major source of non-sampling error is considered to be respondent error.

Total milling data produced from this survey are compared to grain milled reported by the Canadian Grain Commission licensees and obtained from their 'Process Elevator Weekly Report'.

CRUSHERS SURVEYSurvey frame:

The **Report on Crushing Operations** is a monthly survey of all oilseed crushing plants in Canada. The mailing list is updated from trade sources.

Edit and imputation:

The survey obtains the amount of seed crushed, the amount of oil and meal produced, month-end stocks of bulk oilseeds, oil and meal. Also recorded is the amount of canola purchased, by province of origin, directly from producers (also called street receipts) and the amount of imported seed.

Stocks of canola include those owned by the reporting companies and held at crushing plants, in transit and at export positions. Stocks of soybeans are those held at crushing plants only. No data are available on soybeans in-transit or at export positions; however, the volume of soybeans in such positions is considered to be small.

Canola meal produced may include some additives such as water or kaolin. This may occasionally result in a larger amount of canola oil and meal produced than seed actually crushed.

Questionnaires are scanned before data entry. After data entry, each manufactured product is checked to ensure that recovery rates fall within established edit limits. Other edits include ensuring plants report the commodities and the approximate volume expected.

Data quality:

There is no sampling error. The major sources of non-sampling error are respondent errors, such as reporting seed with dockage instead of clean seed or omitting the crush of high erucic acid rapeseed.

Compiled data are reconciled with Canadian Grain Commission crush data as obtained from the **Process Elevator Weekly Report**. The Canadian Grain Commission does not obtain data from unlicensed crushers. Published survey data are monitored closely by the Canadian Oilseed Processors Association and by the Canadian crushing companies. Due to the numerous check mechanisms on the survey estimates, the overall data quality is considered to be very good. Revisions to this series are usually minimal. No benchmarking is necessary.

Confidentiality:

Survey summary data are published for canola only. Data for sunflower seed, flaxseed and soybeans are confidential due to the small number of companies crushing these oilseeds.

Qualité des données :

Les données d'enquête ne sont pas étalonnées. Il n'y a pas d'échantillonnage. Les erreurs de traitement sont jugées minimales. Les répondants sont considérés comme la principale source d'erreur hors échantillonnage.

Les données sur les grains moulus qui sont tirées de la présente enquête sont comparées à celles que la Commission canadienne des grains obtient de ses titulaires de licence au moyen du **Rapport hebdomadaire des grains aux installations de transformation**.

ENQUÊTE SUR LES OPÉRATIONS DE BROYAGEBase de sondage :

Le rapport intitulé **Opérations de broyage** fait état des résultats de l'enquête mensuelle menée auprès de toutes les installations de broyage des oléagineux au Canada. La liste d'adresses est mise à jour à partir des données d'origine commerciale.

Contrôle et imputation :

L'enquête porte sur la quantité de graines broyées, la quantité d'huiles et de tourteaux produite, les stocks de fin de mois des oléagineux en vrac, des huiles et des tourteaux. Il est également fait état de la quantité de canola, par province d'origine, qui est achetée directement aux producteurs, ainsi que des importations de graines.

Les stocks de canola comprennent les volumes des entreprises déclarantes qui se trouvent dans les usines de broyage, en transit ou aux points d'exportation. Les stocks de soya ne comprennent que ceux qui se trouvent dans les usines de broyage. Il n'y a pas de données sur les quantités de soya en transit ou aux points d'exportation, qui sont cependant considérées comme faibles.

Toléré dans les tourteaux de canola, l'ajout d'additifs comme l'eau ou le kaolin peut faire en sorte que la quantité d'huile ou de tourteaux de canola produite soit supérieure à celle des graines effectivement broyées.

Les questionnaires sont passés en revue avant l'entrée des données. Après l'entrée des données, on vérifie chaque produit fabriqué pour s'assurer que les taux de récupération ne dépassent pas les limites de contrôle fixées. D'autres contrôles permettent de s'assurer que les usines déclarent les denrées et le volume approximatif prévu.

Qualité des données :

Il n'y a pas d'erreur d'échantillonnage. Les principales erreurs hors échantillonnage sont celles des répondants, qui, par exemple, déclarent les impuretés dans les quantités de graines ou oublient le broyage du canola à haute teneur en acide érucique.

Les données réunies sont rapprochées des données sur le broyage que la Commission canadienne des grains tire du **Rapport hebdomadaire sur les grains aux installations de transformation**. La Commission ne reçoit pas de données des installations de broyage non agréées. Les données d'enquête publiées sont examinées attentivement par la Canadian Oilseed Processors Association et par les entreprises canadiennes de broyage. Dans l'ensemble, les données sont jugées de très bonne qualité, grâce aux nombreux mécanismes de vérification des estimations d'enquête. Les révisions apportées à cette série de données sont généralement minimales. Aucun étalonnage n'est nécessaire.

Confidentialité :

Les données sommaires de l'enquête ne sont publiées que pour le canola. Les données sur les graines de tournesol, de lin et de soya sont confidentielles en raison du petit nombre d'entreprises qui se chargent de leur broyage.

SURVEY OF COMMERCIAL STOCKS OF THE MAJOR SPECIAL CROPS

Survey Frame:

This is a mail survey conducted with reference dates of December 31, March 31 and July 31 with follow-up conducted by telephone. All companies known to store special crops, whether licensed or unlicensed, are included. Therefore, there is no sampling error. The first survey took place in August 2000 and data were collected for the periods July 1999 and July 2000.

The original mailing list was provided by the Canadian Special Crops Association. Additions were made from the licensee list of the Canadian Grain Commission and from lists maintained by Saskatchewan Agriculture and Food and Alberta Agriculture, Food and Rural Development. As well, updates were made from trade sources.

Edit and imputation:

Data are obtained for canary seed, chickpeas, dry field peas, lentils, mustard seed and sunflower seed. The questionnaire requests the volume of company-owned stocks and of stocks held for others. There are two types of stocks held for others: held for farmers and held for companies.

Quantities held for farmers comprise part of the commercial stocks since these stocks have physically left the farm and would not be included in the farm stock data. The identification of quantities held for companies permits the removal of duplicate reporting. In the special crops business, some companies sell their crops to others for export while still maintaining the stocks in their facilities. While the seller would report these stocks as held for others, the purchaser would report these stocks as company owned.

Data quality:

The survey data are not benchmarked. There is no sampling. Errors due to survey processing are considered small although data entry error is possible. Respondent error could be a source of difficulty since this is a new survey.

Commercial stock estimates are combined with the farm stock estimates to produce total stock estimates. These data are then analyzed in national supply-demand tables and are compared to industry forecasts. Revisions, if required, will be made during the analysis of subsequent stock surveys. There is no confidentiality for the survey estimates since forms have been provided by all of the major firms which permit publication of the survey totals.

REVISION POLICY/DATA COMPARABILITY

As a general policy, revisions are included in the next issue of the publication.

Every attempt is made to keep the methods comparable over time. When this is not possible, an attempt is made to revise the methods used and the accompanying data back to the last Census of Agriculture year. The Census is conducted every five years.

The S&Ds are updated about five times per year. Major updates include new production or stock data, annual revisions to import and export data by the International Trade Division of Statistics Canada and the release of final crop year data on

ENQUÊTE SUR LES STOCKS COMMERCIAUX DES PRINCIPALES CULTURES SPÉCIALES

Base de sondage :

Il s'agit d'une enquête postale pour les dates de référence du 31 décembre, du 31 mars et du 31 juillet, avec suivi téléphonique. Toutes les entreprises, agréées ou non, dont on sait qu'elles entreposent des cultures spéciales sont prises en compte. Par conséquent, il n'y a pas d'erreur d'échantillonnage. La première enquête a eu lieu en août 2000 et les données ont été réunies pour les périodes de juillet 1999 et juillet 2000.

La liste postale initiale a été fournie par l'Association canadienne des cultures spéciales. Il y a eu des ajouts à partir de la liste des titulaires de licence de la Commission canadienne des grains et des listes maintenues par Agriculture et Alimentation Saskatchewan et Agriculture, Alimentation et Développement rural Alberta. De même, il y a eu des mises à jour fondées sur des sources commerciales.

Contrôle et imputation :

On recueille des données sur l'alpiste des Canaries, les pois chiches, les pois secs de grande culture, les lentilles, les graines de moutarde et les graines de tournesol. Le questionnaire demande le volume de stocks appartenant à l'entreprise et de stocks détenus pour d'autres. Il y a deux types de stocks détenus pour d'autres : détenus pour des agriculteurs et détenus pour des entreprises.

Les quantités détenues pour les agriculteurs font partie des stocks commerciaux puisque ces stocks sont physiquement sortis de la ferme et n'entreraient pas dans les données sur les stocks à la ferme. La détermination des quantités détenues pour des entreprises permet d'éliminer les déclarations en double. Dans les cultures spéciales, certaines entreprises vendent leurs cultures à d'autres pour l'exportation, tout en maintenant les stocks dans leurs installations. Alors que le vendeur déclarerait ces stocks comme détenus pour d'autres, les acheteurs les déclareraient comme appartenant à l'entreprise.

Qualité des données :

Il n'y a pas d'analyse comparative des données de l'enquête. Il n'y a pas d'échantillonnage. Les erreurs dues au traitement de l'enquête sont considérées comme faibles, mais les erreurs d'entrée des données sont toujours possibles. L'erreur de réponse pourrait être une source de difficulté, puisque l'enquête est nouvelle.

On combine les estimations des stocks commerciaux avec les estimations des stocks à la ferme pour produire les estimations des stocks totaux. On analyse ensuite ces données dans des tableaux de bilan au niveau national, puis on les compare avec les prévisions de l'industrie. Les révisions, si nécessaire, s'effectueront pendant l'analyse des prochaines enquêtes sur les stocks. Il n'y a pas de considérations de confidentialité pour les estimations de l'enquête, puisque toutes les grandes entreprises ont rempli un formulaire autorisant la publication des chiffres totaux de l'enquête.

POLITIQUE DE RÉVISION/COMPARABILITÉ DES DONNÉES

En règle générale, les révisions portant sur les données publiées figurent dans le numéro suivant de la publication.

Dans la mesure du possible, on s'efforce d'utiliser des méthodes qui permettent de comparer les données d'une année à l'autre. Sinon, on tente de réviser rétrospectivement les méthodes utilisées et les données correspondantes à partir de l'année du dernier Recensement de l'agriculture, qui a lieu tous les cinq ans.

Les bilans sont mis à jour environ cinq fois par an. Les principales mises à jour tiennent compte des nouvelles données sur la production ou les stocks, de la révision annuelle des données sur les importations et les exportations provenant de la Division du commerce international de Statistique Canada, et

commercial stocks, deliveries, exports, and domestic disappearance by the Canadian Grain Commission.

Production and farm stock data, produced by Statistics Canada, are subject to revision for two years after first being published. Further revisions may be made during intercensal revisions. Revisions are a result of benchmarking to the last Census of Agriculture.

Canadian Grain Commission data on deliveries, commercial stocks and exports are subject to constant revisions throughout the current crop year. Following the end of the crop year, revisions are made at about week three of the new crop year and in the following January. No further revisions are made.

Trade data produced by the International Trade Division of Statistics Canada are revised monthly during the current calendar year. At the end of the calendar year, the previous four years are open for revisions.

Revisions to oilseed crushing survey data, although rare, are made when received from the crushers and are released monthly.

Revisions to milling data are made when received from the millers and are published monthly. At the end of the crop year, data from the annual survey (smaller mills) results in the largest adjustment of the year.

de la publication par la Commission canadienne des grains des données définitives sur la campagne agricole, comme les stocks commerciaux, les livraisons, les exportations et l'écoulement des stocks au Canada.

Les données sur la production et les stocks à la ferme produites par Statistique Canada peuvent faire l'objet de révisions jusqu'à deux ans après leur première publication. D'autres révisions peuvent être apportées pendant les révisions intercensitaires. Les révisions sont le résultat de l'étalonnage effectué en fonction du dernier Recensement de l'agriculture.

Les données de la Commission canadienne des grains sur les livraisons, les stocks commerciaux et les exportations sont constamment révisées pendant la campagne agricole en cours. Elles sont généralement révisées à nouveau après la campagne agricole, vers la troisième semaine de la nouvelle campagne et au mois de janvier de l'année suivante. Aucune autre révision n'a lieu.

Les données sur le commerce produites par la Division du commerce international de Statistique Canada sont révisées tous les mois de l'année civile en cours. À la fin de l'année civile, des révisions peuvent être faites pour les quatre années précédentes.

Bien qu'elles soient rares, des révisions sont apportées aux données d'enquête sur le broyage des oléagineux à mesure qu'elles arrivent des entreprises de broyage. Elles sont publiées tous les mois.

Des révisions sont apportées aux données sur la minoterie à mesure que les minotiers les transmettent. Elles sont publiées tous les mois. C'est à la fin de la campagne agricole qu'a lieu le plus grand ajustement de l'année, puisqu'il tient compte des données de l'enquête annuelle (à laquelle participent aussi les petits minotiers).